

- Dia dalam bëntangan kamoeliaannya! na dan bangsi; poedjilah akan Dia
 2. Poedjilah akan Dia dari sebab dëngan rébab dan moeri!
 5. Poedjilah akan Dia dëngan tjë-
 ratjak jang mérdoe boenjinja; poedji-
 lah akan Dia dëngan tjëratjak jang
 katinggianjal
 3. Poedjilah akan Dia dëngan boe-
 uji natiri; poedjilah akan Dia dëng-
 an dandi dan këtjapi!
 4. Poedjilah akan Dia dëngan réba-
 HAN. Haleloejah!

T A M A T.

S O E R A T A M T S A L

S O L E I M A N.

F A S A L I.

- B**AHOEA inilah amtsal Soleiman bin Dawoed, radja Isjraïl;
 2. Akan méngétahoei pëngadjaran hikmat dan akan méngarti sjari boe-
 di.
 3. Akan ménarima pëngadjaran á-
 kal jang bajik, kabadjikan dan kabë-
 naran dan pérkara jang patoet.
 4. Akan mémberì tjërédik kapada
 orang jang toeloes, dan ilmoe dan
 përi bidjak kapada orang moeda.
 5. Barang-sijapa jang bërboedi itoe
 akan ménéngar dan bértambah-tam-
 bah padanja pëngatahoean jang bër-
 goena, dan orang jang bërakal itoe-
 pon akan bërilih bitjara jang bër-
 boedi.
 6. Akan méngarti përoepamaan dan
 ibarat, ija-itoe përkataan orang-orang
 álim dan sègala rahasiaanja.
 7. Bahoea takoet akan TOEHAN itoe-

lah përmolaän sègala pëngatahoeän,
 maka orang bodoh jang mémbéntji
 akan hikmat dan pëladjaran.

8. Hei anakoe! dëngarlah akan
 pëngadjaran bapamoe dan djangan
 éngkau méninggalkan pësau iboe-
 moe.

9. Karëna ija-itoealah akan boelang
 jang elok pada kapalamoe dan ka-
 loeng rantei jang indah-indah pada
 lehermoe.

10. Hei anakoe! djikalau orang
 djahat mémboedjoek akan dikau, dja-
 nganlah éngkau toeroet akandia.

11. Djikalau kiranja kata marika-
 itoe kapadamoe: Marilah sërta kami,
 bijarlah kita méngbintei akan ménoem-
 pahkan darah orang, bijarlah kita
 méngadag akan orang jang tiada
 bërsalah ija-itoe dëngan tiada samé-
 na-mëna.

12. Bijarlah kita ménëlan akandia
 hidoep-hidoep sapërti alam bërzach,

sama sakali saperti orang jang toeroen kadakam koeboer;

15. Maka kita pon akan mëndapat sègala benda jang indah-indah, sèrta méméuochi roemah kita dèngan barang rampasan;

14. Bahoea èngkau akan méloetar oendémoé ditèngah-tèngah kami dan satoe poendi-poendi djoea akan ditaroeh bagi kita sakalian.

15. Hei anakkoel! djanganlah èngkau pérgi sèrta marika-itoe pada djalan itoe dan djaohkanlah kakimoe daripada loeroeng-loeroengnja.

16. Karèna kaki marika-itoe bèrlarian kapada kabinaan, marika-itoepon bèrsègèra-sègèra hèndaq mènompahkan darah.

17. Bahoea sanja tjoema-tjoema dibèntangkan djaring dihadapan mata sègala orngas.

18. Tètapi orang-orang itoe mènghintei akan darahnja sèndiri sèrta mènghadag akan njawanja sèndiri.

19. Maka dèmikialah djalan barang sijapa jang loba akan barang jang haram, maka ija-itoe mènangkap akan djiwa orang jang mènaroeh akandia.

20. Bahoea Hikmat jang maha tinggi itoe bèrsèroé-sèroé diloewar dan dijaringkannjalah soearanja dilèbèch pasar.

21. Maka bèrsèroelah ija pada tèrripat jang amat ramei dan pada pin-toe gèrèbang nagèri disèroekannja pèrkataannja;

22. Bèrapa lamakah, hei orang boedoh! kamoe soeka akan kabodohan, dan orang pèngolok itoe soeka akan olok-olok dan orang ahmak itoe mènghèntji akan pèngalahoean?

25. Balikkantlah dirimoe kapada pèngajjarankoe; bahoea sanja akoe akan mènjoerahkan Rohkoe kapadamoe dèngan limpahnja sèrta mènghèri tahoe pèrkataankoe kapadamoe.

24. Maka sèbab akoe telah mènanggil, tètapi kamoe ènggan; sèbab akoe telah mènghoeoerkan tangankoe, tè-

tapi soarang pon tiada jang mènghindahkannja;

25. Dan sèbab kamoe telah mémboewang sègala bitjarakoe, dan tiada kamoe mènghèndaki nasihatkoe;

26. Maka akoe pon akan tètawakan bèlamoe kèlak sèrta mèngholok-olok akan kamoe apabila katakoeitan datang atas kamoe.

27. Apabila katakoeitanmoe itoe datang saperti tofan dan kabinasaañmoe itoe datang saperti poesaran angin dan kasoekatan dan kapitjakan bèrlakoe atasmoe;

28. Maka pada masa itoe kèlak marika-itoe akan bèrsèroé-sèroé kapadakoe, tètapi tiada akoe mènjahoeet; marika-itoe akan mènjtjehari akan dakoe dèngan radjin, tètapi tiada didapatinja akan dakoe.

29. Maka ija-itoe sèlah marika-itoe telah mènghèntji akan pèngatahoèan dan tiada disoekeinja takoet akan TOEHAN.

50. Dan tiada marika-itoe maoe mènèrima nasihatkoe dan ditjèlakannja tègor-sapakoe.

51. Maka sèbab itoealah marika-itoe akan mémakan kèlak boewah-boewahan djalannja sèrta mènghènjangkan dirinja dèngan daja-ocpajanja.

52. Karèna takan djangan kasalahan orang bodoh djoega jang mémboenoech akandia kèlak, dan alpa orang ahmak djoega jang mémbinasakan dia.

55. Tètapi barang-sijapa jang mènèngar akan dakoe, ija akan doedoek dèngan santausa dan ijapon akan sènaug daripada takoet akan tjèlaka.

F A S A L II.

Hei anakkoel! djikalau èngkau mènarima pèrkataankoe sèrta mènaroeh hoekoem-hoekoemkoe dalam hatimoe;

2. Sèrta mènèberi tètuga jang mènèngar-nèngar akan hikmat; djikalau

èngkau mènjtjèndèroengkan hatimoe kapada akal boedi;

5. Djikalau èngkau bèrsèroé-sèroé minta pèngatahoèan sèrta mènjarèngkan soearamoe minta akal boedi;

4. Djikalau èngkau mènjtjehari akandia saperti akan perak dan mènjtjèlidik akandia saperti akan mata benda jang tètèmboboeni;

5. Maka èngkau kèlak mèngharti hal takoet akan TOEHAN sèrta mènghapat pèngatahoèan akan Allah.

6. Karèna TOEHAN djoega jang mènèngarinnakan hikmat, dan daripada firmoennja datanglah pèngatahoèan dan akal.

7. Danlagi ditarohnja salamat jang kèkal bagi sègala orang salih dan djapon soeatoe pèrisei kapada sègala orang jang bèrdjalan dèngan toeloesnja;

8. Maka ditoeinggocinja sègala loeroeng hoekoem dan dipèliharakannja djalan sègala kèkasihnja.

9. Maka pada masa itoe kèlak èngkau akan mèngharti kabènaràn dan hoekoem dan sègala pèrkara jang patoet dan sègala djalan jang bajik.

10. Maka apabila boedi telah maoesoek kadalam hatimoe dan pèngatahoèan telah mènjdjadi kasèdapan kapada djiwamoe,

11. Maka bidjaksana akan mènèmeliharakan dikau dan akal boedi pon akan mènènggoei akan dikau.

12. Soepaja dilèpaskannja dikau daripada djalan orang djahat, daripada orang jang bèrkata-kata hèndaq mènbinasakan,

15. Daripada orang jang mènènggalkan djalan bètoel, hèndaq mènèroet djalan-djalan jang gèlap,

14. Jang soeka akan bèrboewat djajat sèrta bèrgèmar akan mènghadkan tjèlaka jang mémbinasakan,

15. Jang tèrbalik-balik djalannja dan bèngkang-bèngkok sègala aloerannja;

16. Soepaja dilèpaskannja dikau daripada pèrampoewan djatang, daripada pèrampoewan jang tiada kèta-

hoean, jang mémboedjoek-boedjoek dèngan pèrkataannja;

17. Jang telah mènènggalkan taulannja pada masa moedanja sèrta mèloepakan pèrdjandjian Allahnja,

18. Karèna roemahnja tjèndèroenglah kapada kamatian, dan sègala djalannja mènèodjoe tempat orang mati.

19. Barang-sijapa jang masoek kasana, ija-itoe tiada akan balik lagi, dan tiada mènghapat akan djalan salamat.

20. Maka sèbab itoe toeroetlah olih-moe akan djalan orang jang bajik dan tètaplal èngkau pada djalan orang jang bènar;

21. Karèna orang-orang salih akan mènghadjami boemi dan orang jang toeloes hatinja itoe akan tinggal padanja;

22. Tètapi sègala orang fasiq itoe akan ditoeempas dari atas boemi dan sègala orang jang moerlad pon akan tèrtjaboet daripadannja.

F A S A L III.

Hei anakkoel! djanganlah kirannja èngkau mèloepakan hoekoemkoe, mènèlainkan hèndaqalah hatimoe mènèmeliharakan sègala pèsanokoe.

2. Karèna ija-itoe akan mènèmbahibageimoe sègala hari dan tahoen oemoer hidoepmoe sèrta dipèrbanjakkannja salamat bageimoe.

3. Djanganlah kirannja sifat kamoe-raban dan satia itoe mènènggalkan dikau, mèlainkan kaloengkanlah dia pada lehermoe dan soeratkanlah dia pada loh batoe hatimoe.

4. Karèna dèmikian èngkau kèlak bèrolih karoenia dan karidlaan, bajik daripada fibah Allah, bajik daripada fibah manoesia.

5. Haraplah akan TOEHAN dèngan sàgènap hatimoe, dan djangan èngkau bèrsaudar kapada akahmoe.

6. Kètahoèilah akan Dia pada sè-

gala djalanmoe, maka Ijapon akan mètakan djalanmoe.

7. Djangantah éngkau pandang pandangi akan dirimoe, mélainkan takoe-talah akan TOEHAN dan djaoehkanlah dirimoe daripada jang djabat.

8. Maka ija-itoe akan méndjadi kan sehat toehbohmoe dan soemsoem pada toelang-toelangmoe.

9. Hormatilah akan TOEHAN dengan mémpérsémbahkan kepadanja daripada segala hartamoe dan daripada hoeloe ségala hasilmoe.

10. Démikianlah kélak ségala péloerboermoe akan pénoeh-pénoeh sampei bérkalimpahan dan ségala apitanmoe akan pénoeh-pénoeh dengan ajar angker moeda sampei moembang.

11. Hei anakkoel! djangantah éngkau mémoewang akan péngadjaran TOEHAN dan djangan éngkau méndjadi sjak akan siksanja;

12. Karéna disiksa TOEHAN akan barangsijapa jang dikasihinja, saperti suorang bapa akan anak jang disoe-kainja.

13. Bérbéghialah kiranja orang jang méndapat hikmat, dan manoesia jang méndapat péngatahoéan.

14. Karéna bélianganja itoe térlébih bajik daripada béniaga perak dan há-sinja pou térlébih bajik daripada émas toewa.

15. Maka térlébih indah adanja daripada manikam dan ségala jang dikabéndaki olihmoel itoe tiada dapat dibanding dengan dia.

16. Pada tangannya kanan adalah pandjang oemcer dan pada tangannya kiri adalah kakajaan dan kamoe-liaan.

17. Adapon djalanja itoe, ija-itoe djalan kasédapan dan ségala loerong-loerongja pon sadjahtralah adanja.

18. Maka ijalah pohon kahidoepan bagi ségala orang jang méniapai akandia, dan bérbéghialah ségala orang jang bérsangkoet-paoet kapadanja.

19. Bahoea dengan hikmat pon TOEHAN telah méngalaskan boemi, dan deng-

an péngatahoéan telah dilangkapkanja ségala langit.

20. Maka olih boedinja ségala laot telah ménggéboembang dan ségala awan pon ménoerankan émboen.

21. Hei anakkoel! djanganlah ija-itoe oendoer daripada matamoe; tarohlah akan hikmat jang tégoeh dan bidjaksana.

22. Karéna ija-itoe akan méndjadi kahidoepan bagi djiwamoe dan soe-itoe pérhiasan pada lehermoe.

23. Laloe éngkau méndjalani akan djalanmoe dengan salamat dan kakimoe pon tiada akan térantoeok.

24. Apabila éngkau bérbaring maka tiada éngkau akan térkédjoet, mélainkan éngkau akan bérbaring dengan sénang dan tidoermoe akan sédapan rasanja.

25. Maka éngkau tiada lakoet akan kagéntaran jang datang sakoerjoeng-koerjoeng, ataw akan kabinasaan orang djabat, djikalau ija-itoe datang dengan ségéranja sakalipon,

26. Karéna TOEHANlah akan méndjadi koewatmoe sértá Ija mémeli-harakan kakimoe daripada djérat.

27. Djangantah éngkau ménahami akan barang daripada orang jang émpoenja dia, djikalau dalam koewasa tangannoe sakalipon akan bérboewat démikian.

28. Djangantah éngkau bérkata kapada samamoe manoesia démikian: Pérgilah éngkau dan datang poela, esoeok hari akoe akan béri, djikalau ada padamoe sakarangpon.

29. Djangantah éngkau méngoe-pajakan djabat akan samamoe manoesia, sédang ija doedoek sértamoe dengan amanatja.

30. Djangantah dengan tiada suména-ména éngkau bérbantah-bantah dengan orang, jang tiada bérboewat djabat akan dikaut.

31. Djangantah éngkau bérbéngkei akan orang jang méngantaja dan djangan éngkau ménoerwet salah soea-

32. Karéna barang-sijapa jang mé-

ujimpang kapada djalan békang-békang, ija-itoe kabéntjan kapada TOEHAN adanja, télapi pérsobhatan Toehan adalah dengan ségala orang jang toeloes hatinja.

33. Lánat TOEHAN adalah dalam roemah orang djabat, télapi diberkatinja akan témpat kadjamaan orang jang bénar.

34. Adapon orang péngoloek-oloek itoe, nistjaja Toehan akan méngoloek-oloekkan dia kélak; télapi akan orang jang lémbot hatinja ditoendjoeknja rahmat.

35. Orang jang boediman itoe akan mémpoesakaj kamoelaan, télapi orang abmah itoe térmasihoeer olih maloenja térmata-mata.

F A S A L IV.

Déngarkan, hei anak-anak! péngadjaran suorang bapa, dan bértékoenlah kamoe akan méndapat akal boedi.

2. Karéna akoe mémbéri péngadjaran jang bajik kapadamoe; maka djangantah kamoe méninggalkan koemkoe.

3. Akan dakoe, maka akoe suorang anak kékasih kapada pémandangan iboekoe.

4. Maka méngadjarlah bapakoel akan dakoe, katanja: Pérhatianlah olihmoel ségala pérkataankoe; toeroetlah akan nasihatkoel, soepaja éngkau samalat.

5. Toentoetlah akan hikmat, toentoetlah akan akal boedi; djangan éngkau loepa dan djangan oendoer daripada pérkataan moeloekoe.

6. Djangantah éngkau méninggalkan dia, maka ija-itoe akan mémeliharakan dikau; soekakanlah dia, maka ija-itoe akan ménjalamatkan dikau.

7. Adapon hikmat itoe téroetamalah adanja; maka sélah itoe toentoetlah akan hikmat dan toentoetlah akan

péngatahoéan akan gauti ségala soeatoe jang padamoe.

8. Tjapeilah akandia, maka ijapon akan mémbésarkan dikau kélak, dan bila éngkau méndakap akandia.

9. Maka ijapon akan ménggohlah karangan akan pérhiasan kapalamoe, sértá ménganoegrabah éngkau dengan makota jang indah-indah.

10. Déngarlah, hei anakkoel! dan tarimahak pérkataankoe, maka oemoer hidoepmoe akan dilandjoekkan kélak.

11. Bahoea akoe méngadjar éngkau akan djalan hikmat, akoe mémpimpin akan dikau pada djalan jang bértoel.

12. Apabila éngkau bérdjalan maka tapak-tapakmoe tiada akan diséakkan, dan apabila éngkau bérhari-lari kélak maka éngkau tiada akan térantoeok.

13. Péngantah tégoeh-tégoeh akan péngadjaran itoe, djangan lépaskan dia, mélainkan tarohlah akandia, karéna ijalah salamatmoe adanja.

14. Djangantah éngkau masoeok kapada djalan orang fasik dan djangan bérdjédjak pada djalan orang djabat.

15. Lépsakkanlah dirimoe daripadanja; djangantah taloe dari sitoe, djaoehkanlah dirimoe daripadanja dan pérgilah.

16. Karéna marika-itoe tiada méngantoeok sampeilah soedah diboewatnja djabat, dan méngantoeokja pon térbanglah, djikalau bélom dibinjakananja orang.

17. Karéna marika-itoe mémakan ajar anggoer kakérasan bélaka.

18. Akan télapi djalan orang bénar itoe saperti tjahaja térang, makin lama makin bérjahaja sampei kapada sijang jang sampoerna.

19. Maka djalan orang djabat itoe saperti gélap goelita, tiada dikéta-hoeunja dengan apa kakinja akan térantoeok.

20. Hei anakkoel! pérhatianlah sé-

kidjang jang tjantik; bijarlah goerau-sandanya mémaboki éngkau sataloe, dan berkoeubaralah senantiasia dalam kasihnja.

20. Boetapa garangan, hei anakkoel! éngkau mémboewang-boewang diri-moe kapada pérampoevan djalang, sérita mémangkoe akan orang jang tiada kétaboean?

21. Karéna djalan tjap-tjap sarorang adalah hadlir pada mata roeHAN, maka Toehan pon ménjéhidik akan ségala békas tapak kakinja.

22. Adapon orang djabat, ija-itoe akan didjérat olih kadjahatannya séndiri, dan ijapon akan értikat déngan tali dosanja séndiri,

23. Sébab tiada ditarimanja péngadjaran maka bimasalah ija, dan ijapon akan diséatkan olih kabodohan-nja jang tiada térbajiki adanya.

F A S A L VI.

Hei anakkoel! djikalau kiranja éngkau télah méndjadi pénaanggong samamoe manoesia, djikalau kiranja éngkau télah bértampar tangan karéna orang lajin;

2. Soeuggoeh pon éngkau télah kéna djérat pérkataän moeloetmoe, dan éngkau télah tértangkap olih pérkataän moeloetmoe.

3. Pérboewatlah ini, hei anakkoel! lépaskanlah kiranja dirimoe, sébab éngkau soedah djatoh katangan samamoe manoesia; péngilah, radjiunkanlah dirimoe, sérita mémaksa akan samamoe manoesia.

4. Djanganlah béri matamoe méngantoeék ataw kélopaék matamoe tiadoer;

5. Lépaskanlah dirimoe saperti kidjang daripada tangan pémboroeroe dan saperti boeroeng daripada tangan pémitak.

6. Péngilah béladjar kapada sémoet, hei pémalas! pérhatikanlah kalakoe-wannja dan djadilah bidjak.

7. Bahoea djikalau tiadalah padanja

mémbarang akan djalan kalidoeupan, maka tiada kélahoean langkahnja, sahingga éngkau tabolih kénal akan-dia.

7. Maka sébab itoe, hei anak-anakkoel! déngarlah kiranja akan dakoe, dan djanganlah laloe daripada pérkataän moeloetkoe.

8. Djaoehkanlah djalanmoe daripada pérampoevan itoe, dan djanganlah mémhampiri pintoe roemahnja.

9. Soepaja djangan éngkau ménjérahkan kamoeliammoe kapada orang lajin dan oemoer hidoepmoe kapada orang jang béngis;

10. Asal djangan orang dagang kélahak ménggunjangan dirinja déngan harta héndamoe, dan hasil ségala kalélahannoe itoe masoeék kadalam roemah orang jang tiada kétaboean.

11. Kémoeadian pada akhirnya éngkau kélak mérawoeng-rawoeng apahila haoes-haoeslah soedah koelitmoe dan dagingmoe,

12. Laloe katamoe: Boetapa akoe ini télah mémbéntji péngadjaran dan hatikoe télah méntjélahan tégoran!

13. Sérita tamaoe ménoeroel pérkataän goeroe-goeroekoe, dan tamaoe tjéndéroengkan télingakoe kapada orang jang méngadjar akoe!

14. Koerang sadikit akoe ténggélam dalam ségala kadjahatan, diténgah-téngah sidang dan pérhimponan!

15. Bajiklah éngkau minoem ajar dari dalam kolammoe séndiri dan ajar jang méngalir daripada télagamoe séndiri.

16. Bijarlah pantjaran ajar moe méngalir kalocwar saperti anak soeengi-jang pada sisi djalan.

17. Bijarlah ija-itoe méndjadi éngkau sarorang poenja séhadja dan djangan orang lajin émpoenja dia ser-tamoe.

18. Bérvatlah kiranja atas pantjaranmoe, dan bérsoeka-tjitalah éngkau akan bini jang pada masa moe-damoe.

19. Bijarlah ija bageimoe saperti roesa bétina jang manis dan saperti

gala pérkataänkoe dan tjéndéroengkanlah télingamoe kapada péngadjarankoe.

21. Djanganlah ija-itoe tértjérei daripada matamoe, dan taroblah akan-dia dalam hatimoe bétoel-bétoel.

22. Karéna ija-itoe salamet bagei ségala orang jang méndapat akandia, dan lagi obat jang bajik kapada séngénap toeboehnja.

23. Péliharakanlah hatimoe térlébih daripada ségala jang patoet dipéliharakan, karéna dari dalamnya tértjariyah ségala mata-ajar hidoep.

24. Boewangkanlah daripadamoe tjoepear moeloet, dan djaoehkanlah daripadamoe ségala dolak-dalék bibir.

25. Bijarlah matamoe mémandang bétoel kamoeka, dan kéloepak malamoe pon ménoedjoe bétoel kabada-pannoe.

26. Timbang-mémembanglah akan pélangkah kakimoe, maka éngkau akan bértjalkan déngan djédjakan jang tétap.

27. Djanganlah méjimpang kakainan ataw kakiri, mélankan djaoehkanlah kakimoe daripada djabat.

F A S A L V.

Hei anakkoel! pérhatikanlah kiranja hikmatkoe, dan tjéndéroengkanlah télingamoe kapada akal boedikee,

2. Soepaja éngkau méngindahkan hidjaksana dan bibir moeloet mé-naroh akan péngataboean.

3. Bahoea sanja bibir moeloet pémpoevan djalang itoe bértitik-titik ajar madoe dan langitan moeloetnja pon térlébih litjin daripada minjak.

4. Tétapi akhirnya pahit saperti hampéloe dan tadjam saperti pédang jang bérmata doewa;

5. Bahoea kakinja ménoedjoe maut dan tapak kakinja pon bérapoet akan naraka adanya.

6. Maka soepaja djangan éngkau

pénghoeloe ataw péngadjak ataw pé-mérintah sakalipon,

8. Maka disadikannya djoea rézé-kinja pada moesim-kémarau dan dikoeimpoelekannya makauannya pada moesim ménoewe.

9. Bérapa lama lagi, hei pémalas! éngkau héndak bérbaring? hilakah éngkau héndak hangoen daripada ti-doermoe?

10. Déngan sadikit lagi tidoer, sadikit lagi méngantoeék, sadikit lagi bérlipat tangan sambil bérbaring,

11. Démikianlah kapapaänmoe akan datang kélak atasnoe saperti sarorang pénjaemoen, dan kakeranganmoe saperti sarorang jang bérséndjaja lakoe-nja.

12. Bahoea djabatlah dan fasilah adanya orang jang bérdjukan sambil mém bawa moeloet poelar halik.

13. Bahoea ijapon ménghindap-hindap déngan matanja dan méngoe-wit déngan kakinja dan mém béri isjarat déngan djarinja;

14. Kabinasään dan tjélaka adalah dalam hatinja, pada sadikata adakannya djabat, dan ditérbitkannya pérbantaban.

15. Maka sélah itoeleh kabinasään-nja akan datang sakoenjoeug-koe-njoeng, déngan ségéra djoea ija dipéjahkan, sahingga tiada dapat di-sémboehkan poela akandia.

16. Maka énam pérkara inilah jang dibéntjikan TOEHAN, béhkan, ada toe-djoeh jang kabéntjijan kapadanya:

17. Mata jang angkoeh, dan lidah jang bértjabang, dan tangan jang ménoem-pahkan darah orang jang tiada bérsalah,

18. Dan hati jang méngadkaku daja oepaja dan kaki jang pantas bérlari kapada kadjahatan,

19. Dan saksi doesta jang bértoeoer bohong dan orang jang ménuanmkan pér-tjidéwaan di-antara saodara-bérsaoedara.

20. Hei anakkoel! péliharakanlah hoekoem bapamoe dan djanganlah éngkau méninggalkan pésan iboemoe.

21. Tambahlah akandia selaloe dalam hatimoe, dan kenakanlah dia saperti kaloeeng pada lehermoe.

22. Apabila engkau bérjalan-djalan, maka ijapon kélak mémimpin akan dikau, apabila engkau bébaring ti- doer, maka ijapon kélak ménoeng- goei akan dikau, dan apabila engkau djaga daripada tidoermoe maka ija- pon akan bérkata-kata dengan dikau.

23. Karéna hockoem itoe soeatoe pé- lita dan périntah itoe soeatoe térang adanja, maka nasihat dan pengadja- ran itoealah djalan jang ménoedjoe ka- hidoean.

24. Maka démikianlah engkau dipé- liharakan daripada pérampoeuan dja- lang dan daripada lidah pémboe- djoeck orang jang tiada kétéahoewan.

25. Djanganlah kiranja engkau ingin dalam hatimoe akan katelokan pérampoeuan itoe, dan djangan dibingoeng- kanja akan dikau dengan bérnjin- majin mata,

26. Karéna olih saorang soendal masoecklah orang dalam hal kakoe- rangkan makan, dan bini orang lajin méngghambat djiwa orang jang amat indah.

27. Bolihkah orang méngambil api dalam kandoengannya dan tiada di- makan kamin badjoenja?

28. Bolihkah orang bérjalan di-atas bara api dan tiada haugoes kakinja?

29. Démikian pon hal orang jang méntjaboehi bini orang lajin, barang- sijapa jang méndjamah akandia, nis- tjaja tiada ija dibalang soetji daripa- da salah.

30. Takan djangan orang péntjoeri dihoekoem djoega, maskipun ija té- lah méntjoeri héndak méngémjang- kan péroet sébah taparnya.

31. Djikalau didapati akandia, ta- kan djangan dipoeolangkanja kémali toedjoech kali gauda, dan patoetlah diberinja ségala isi roemahnja akan gantinja.

32. Tetapi orang, jang bérbowwat zinah dengan bini orang, ija-itoe gi- la; barang sijapa jang bérbowwat

itoe, ija-itoe mémbinasakan njawa- nja séndiri.

33. Tjilaka dan kabinaan akan pé- dapatannya, dan kajélaannya pon tiada akan dihapoeskan.

34. Karéna tjémboeoewan itoe mé- ngadakan kabangatan amarah orang laki, dan pada hari toentoetan bela- nistjaja tiada ija akan tahoe sajang,

35. Dan tiada ija akan ménarima téboesan, djikalau bésar sakalipon, dan tiada dikahéndakinja hadiah, djikalau amat banjak sakalipon ada- nja.

F A S A L VII.

Hei anakkoel! péliharakanlah ki- ranja ségala pérkataankoe dan taroh- lah akan ségala pésanckoe dalam ha- timoe.

2. Péliharakanlah ségala pésanckoe, soepaja engkau sakamat, dan hoe- koemkoe saperti bidji matamoe.

3. Tambahkanlah dia pada djari- marmoe dan soeratkanlah dia pada loh hatimoe.

4. Katakannya kapada hikmat: eng- kaulah saedarakoe! dan panggillah akan akal boedi itoe taulanmoe.

5. Soepaja dipéliharakannya dikau daripada pérampoeuan djalang, da- ripada orang jang tiada kétéahoean, jang mémboeidjoeck dengan pérkataannya.

6. Karéna sakali péristewa koelihat dari tingkap roemahkoe, dari béla- kang kisi-kisinja,

7. Maka koelihat di-antara ségala orang jang tiada bérpéladjaran, koe- dapat di-antara ségala orang moeda akan saorang jang koeraug akal,

8. Adalah ija bérdjalan pada loeroeng hampir dengan péndjoeroe roemah pérampoeuan itoe, dan ijapon laloe lalang pada loeroeng tentang roe- mahnja,

9. Daripada wahtoe samar moeka sampei pétaug hari, sampei soedah méndjadi malam gelap goelita.

10. Laloe bértémoelah ija dengan

saorang pérampoeuan jang bérapa- keikan pérhiasan soendal dan hatinja pandei méniroe.

11. Maka sébah risau dan rija ma- ka kakinja pon tiada tétap dalam roemahnja.

12. Sabéntar ija diloeoeng-loeroeng, sabéntar dipasar, térhéndap-héndap- lah ija pada tjap-tjap péndjoeroe.

13. Maka dilangkapnja akan orang moeda itoe, dan ditjoemnja akan- dia, maka dengan moeka tébal ija bérkata kapadanya démikian:

14. Bahoea adalah padakoe pérsém- baban sjoekoer, pada hari ini djoega akoe télah ménjampeikan nadzar- koe.

15. Maka sébah itoe akoe datang ini héndak méndapatkan dikau, té- hénti-hénti héndak mélihat moeka- moe, maka sakarang akoe bértémoe dengan dikau.

16. Bahoea akoe soedah méngghiasi témpat tidoerkoe dengan kamin pé- meidani séta dengan kamin salimoet jang haloes-haloes boewatan Masir.

17. Dan akoe soedah méraksi tém- pat tidoerkoe dengan moer dan gé- have dan tjéndana.

18. Marilah kita ménoewaskan naf- soe kita sampei pagi, dan bértjoem- boe-tjoemboean dengan bérkasih-ka- silian.

19. Karéna jang laki itoe tiada di- roemah, ija télah pégi kapada pé- djalanan jang djaoeh;

20. Ija télah mémbawa poendi- poendi oewang sértanja, maka ijapon akan balik pada hari jang diténtoe- kannja.

21. Démikian diboeidjoecknja akan- dia dengan pétbagei tipoenja, dan dipaksainja akandia dengan péka- taan moeloetnja jang manis-manis.

22. Sabéntar lagi maka di-ikoeitja akan pérampoeuan itoe saperti lém- boe jang héndak dibantei dan sapér- ti roesa masoeck kadalam djaring pé- boeroe;

25. Katémpat anak panah mémakan téroes dihimpanja, dan saperti boe-

roeng béréségra-ségra méndapatkan djérat dan tiada dikétéahoenja bahoea diséhadjakan njawanja.

24. Maka sakarang pon, hei anak- anakkoel! déngarlah kiranja olihmoe akan dakoe dan pérhatikanlah pér- kataan moeloetkoe.

25. Djanganlah tjéndéroeng hatimoe kapada djalan pérampoeuan itoe, djanganlah kamoe hanjoet kapada loe- roeng-loeroengnja;

26. Karéna banjaklah orang mati jang télah dibinasakan olihnja, dan amat banjak bilangan orang jang té- lah diboeoehnja.

27. Bahoea dalam roemahnja ada- lah djalan kauraka jang mémbawa toeroen kadalam bilik-bilik maut.

F A S A L VIII.

Boekankah hikmat itoe béréséro- séroe? boekankah akal boedi itoe mé- njaringkan soearanja?

2. Maka di-atas kemoentjak témpat jang tinggi-tinggi, ija-itoe ditémpat ségala djalan bértémoe, bérdirilah ija,

3. Dan ditéboeh pasar dan pada pintoe gérebang, témpat orang ma- soek nagéri, béréséroelah ija dengan njaring soearanja, démikianlah boe- njinja;

4. Kapadamoe djoega akoe béréséroe, hei kamoe orang laki-laki! dan boe- ni soearakoe sampei kapada ségala anak-anak Adam.

5. Hei kamoe jang bodoh! béladjar- lah akan boedi béhasa, dan kamoe, hei orang bébal! toentoetlah akan akal boedi.

6. Déngarlah kiranja, karéna indah- indahlah pérkara jang koekatakan, dan pémboeakaan bibir moeloetkoe itoe pérkara jang patoet bélaka.

7. Behkan, langit moeloetkoe bér- nafas kabénaran, maka kadjahatan itoe kabéntjian kapada bibir moe- loetkoe.

8. Kabénaran bélaka adanja ségala

périkataan moeloekoe, satloe pon tiada dalamnja jang tersimpool ataw tēr-balik.

9. Bēnarlah sakalianja bagei orang jang bērboedi dan bērpatoetan pon bagei orang jang mēnoentoet péngatahoecān.

10. Tarimalah akan péngadjarankoe, dan djangun akan perak; tarimalah akan péngatahoecān itoe tērlebih daripada akan emas toewa.

11. Karēna hikmat itoe tērlebih bajik daripada moetiara, maka sēgala pérmata intan pon tiada dapat di-handing dēngan dia.

12. Bahoea akoe ini, Hikmat, adalah doedoek bērsama-sama dēngan akal tadjam, dan akoe tēlah mēndapat sēgala péngatahoecān dan kapan-deitan.

13. Adapon pēri takoet akan roe-huan, ija-itoe mēmbēntji akan kadja-batuan, akan ljongtak dan kamēngahan dan sēgala djalan jang djabat; maka sēlah itoe bentjilah akoe akan moeloe jang mēngadatkan bintjana.

14. Bahoea sērtā dēngan akoe adalah bijara jang bajik dan katépatan; akoe inilah akal boedi dan pérkasa.

15. Olih akoe djoega bērkawadjaanlah sēgala radja dan sēgala péng-hoeloe pon mēmbowwat hoekoem oendang-oendang jang bētoel.

16. Olih akoe djoega sēgala péng-hoeloe dan orang bangsawan mēmēnggang pērintah, dēmikian pon sēgala hakim dalam doenia.

17. Akoe kasihlah akan orang jang mēngasihli akan dakoe, dan barang-sijapa jang mēntjehari akan dakoe dēngan jakin, ija-itoe kēlak akan mēndapat akoe.

18. Kakajān dan kamoelān adalah dēngan akoe, dan lagi harta bēnda jang indah-indah, jang dipērolih dēngan patoet.

19. Bahoea boewah-boewahankoe itoe tērlebih bajik daripada emas toewa dan daripada emas tempawan, dan hasilkoe itoe tēroctama daripada perak jang tērpilih.

20. Maka akoe mēngadjar orang bērdjalan pada djalan kabēnaran, pada tēngah-tēngah djalan kaadilān;

21. Dēmikianlah akoe mēngaroeniai orang, jang soeka akan dakoe, dēngan barang jang tētap kēkal akan poesakanja, dan akoe pon mēmēnoehi pērbēndaharaanja.

22. Bahoea toehan tēlah mēnaroh akan dakoe sapērti pérmoealān djalanja, dēhoeloe daripada sēgala pérhoewatannya jang moela-moela.

23. Bahoea akoe tēlah dilantik dari salama-lamanja, ija-itoe dēhoeloe daripada boemi ini djadi.

24. Sēhōlom lagi ada laoet akoe tēlah dipēranakkan, sēhōlom ada mata ajar jang mēngandoeng sarat dēngan ajar.

25. Dēhoeloe daripada sēgala goe-noeng dipēralaskan dan dēhoeloe daripada sēgala boekit pon akoe tēlah dipēranakkan.

26. Sēhōlom lagi boemi itoe didjadian, ataw padang taudoes ataw dēhoeloe tanah.

27. Tatkala dilangkupkannya sēgala langit akoe tēlah ada, tatkala disipatkannya hoelatan di-atas moeka toebir.

28. Tatkala ditētapkannya awan-awan di-atas dan tatkala ditēgohkannya sēgala mata ajar diloeboek.

29. Tatkala ditēntoekannya sēgala pērhinggaan laoet, soepaja djangun ajarja mēlaloehi hoekoemnja; tatkala ditētapkannya sēgala alas boemi ini,

30. Tatkala itoe adalah akoe sērtā dēngan Dia sapērti anak pēliharāanja, dan pada tiyap-tiyap hari akoe mēndjadi kasoeaannya dan akoe bērmajin-majin sēnantiasa dihadapan hadlératja,

31. Dan akoe bērmajin dalam doenia di-atas boeminja dan kasoeaankoe tēlah ada dēngan anak-anak manoesia.

32. Maka sakarang pon, hei anak-anakkoe! dēngarlah bērbēhagialah sēgala o-koe, karēna bērbēhagialah sēgala orang jang mēmēliharakan djalankeo.

33. Dēngarlah akan péngadjaran dan

djadilah bērboedi; djanganlah éng-gankan dia.

34. Bērbēhagialah kiranja orang jang mēnēngar akan dakoe, jang pada sabari-hari bērdjaga dipintoe gē-rēbangkoe dan jang mēnoenggoe pada djēnang pintoeokoe.

35. Karēna barang-sijapa jang mēndapat akoe, ija-itoe mēndapat salamat, sērtā bērolih karidlaān daripada toehan.

36. Tērtapi barang-sijapa jang bērdosa kapadakoe, ija-itoe léngis akan djiwanja sēndiri; sēgala orang jang mēmbēntji akan dakoe, ija-itoe mēngasihli akan maul.

F A S A L IX.

BAHOEA Hikmat itoe tēlah mēmbangoekan roemahnja, dan dibijasi-nja dēngan toedjoeh batang tijang jang tērpahat.

2. Maka tēlah disēmbilehkannya binatangnja jang tamboen, dan tēntjaukannya ajar anggoeruja, dan tēlah disadiakannya medjanja.

3. Maka ija tēlah mēnjoeroehkan dajang-dajangnja péngi mēmpērsilakan orang di-atas tēmpat jang tinggi dalam nagēri,

4. Katanja: Barang sijapa jang bodoh bijarlah ija balik kamari. Maka kapada tiyap-tiyap orang jang koerang akal boedi adalah katanja dēmikian:

5. Marilah kamoe, makaulah daripada rotikoe dan minoemlah daripada ajar anggoer, jang tēlah koek-tjau!

6. Tinggalkanlah akan sēgala kabodohan, soepaja kamoe salamat, dan toeroetlah akan djalan akal boedi.

7. Barang-sijapa jang mēnēngorkan orang péngolok-olok ija-itoe mēndapat maloe bagei dirinja sēndiri, dan orang jang mēnēngking akan orang djabat itoe mēndapat tjatjat bagei dirinja sēndiri.

8. Djanganlah mēnēngor akan orang

péngolok-olok itoe, soepaja djangun dibēntjinja akan dikau, mēlainkan tēgorkanlah orang jang bērboedi, misijaja dikasihinja akan dikau kēlak.

9. Bērilah nasihat akan orang jang bērboedi, maka kēlak akan bērtambah akal boedinja; adjarlah akan orang jang bēnar, maka makinalah bērtambah kēlak péngatahoecānja.

10. Bahoea takoet akan roehan itoe tēlah pérmoealān hikmat dan péngatahoecān orang soetji itoeelah akal boedi.

11. Karēna olihkoe djoega sēgala harimoe akan dipērbahjakkan dan sēgala tahoen oemoer hidoepmoe akan dipērlambah-tambahkan bageimoe.

12. Djikalau éngkau bērboedi maka ija-itoe karēna dirimoe sēndiri djoega; djikalau éngkau sēorang péngolok-olok, maka éngkau djoega jang mēnang-goengnja.

13. Bahoea saorang pérampoewan bodoh itoe risau dan doekana, satloe pon tiada dikēlahoeinja.

14. Maka ija pon doedoek pada pin-toe roemahnja dan kadodoekannya adalah ditēmpat jang tinggi dalam nagēri,

15. Akan mēmanggil sēgala orang jang laloe daripada djalan itoe dan jang bērdjalan pada djalan jang bētoel.

16. Barang-sijapa jang bodoh bijarlah ija singgah kasana, maka kapada orang jang koerang akal katanja:

17. Bahoea ajar tjoeri-tjoeri itoe manis rasanja dan roti larangan itoe sēdap.

18. Tērtapi tiada dikēlahoei oranglah bahoea disanalah tēmpat orang mati dan sēgala djēmpoetannya itoe adalah dalam kaloeboeran naraka.

F A S A L X.

BAHOEA inilah amtsal Soleiman. Adapon saorang anak jang bērboedi, ija-itoe mēnjoekakan hati bapauja,

tépaté anak bodoh itoe mendoeka-tjita-
takan iboenja.
2. Adapon harta benda jang djabat
itoe, satoepon tiada ka-oentoe-
ngannja, tetapi kabébaran itoe mé-
lépaskan daripada kamatiän.
3. Maka tiada dibéri toehan njawa
orang bënär itoe kalaparan, tetapi
harta orang djabat itoe diboewang-
kannja.
4. Barang-sijapa jang békérnja dé-
ngan tangan malas itoe kélak kapa-
pangkal adanja, tetapi tangan orang
radjin itoe mendatangkan kakajaan.
5. Adapon orang jang mengoempeol-
kan pada moesim kénarau ijalah
anak jang berbóedi, tetapi orang jang
tidóer pada moesim ménoewei, ijalah
anak jang mémbèri maloe.
6. Bahoea bérkat atalah atas kapa-
la orang jang bënär, tetapi pénga-
doehan ménoedoengi akan moeloet
orang djabat.
7. Adapon péringatan akan orang
jang bënär itoe bérkatlah adanja, té-
tapi nama orang djabat itoe kélak
akan boesoek.
8. Barang-sijapa jang berbóedi ha-
tinja ija-itoe ménarima péngadjaran,
tetapi orang jang gila pékataän
moeloetnja itoe kélak akan binasa.
9. Barang-sijapa jang bérjalan dé-
ngan toeloes hatinja, ija-itoe bérnja-
lan déngan katéntoéän, tetapi orang
jang mémbéngkang-béngkokkan dja-
lannja itoe kélak akan dikétahoéi.
10. Barang-sijapa jang bérmain-
makin mata itoe kélak akan menda-
tangkan doeka-tjita, dan orang jang
gila pékataän moeloetnja itoe kélak
akan binasa.
11. Bahoea moeloet orang jang bé-
nar itoe mata ajar jang hidoep, té-
tapi péngadoehan adalah ménoedoengi
akan moeloet orang djabat.
12. Adapon kabénjitan itoe méng-
adakan pérbantahan, tetapi kasih
itoe ménoetoepti akan ségala kasala-
hat.
13. Pada bibir moeloet orang jang
bérboedi itoe didapati orang akan

hikmat, tetapi rotan itoe patoet pa-
da bélakang orang jang tiada bér-
akal.
14. Adapon orang jang bérboedi itoe
ménaroh péngataboeän, tetapi moe-
loet orang bodoh itoe hampir kapada
kabinasaaän.
15. Bahoea harla orang kaja itoe
bageinja akan koeboe jang tégóeh,
dan kapapaän orang miskin itoe ba-
geinja akan kabinasaaän.
16. Bahoea opahan pékérnjaän o-
rang jang bënär itoelah kabidoepan,
tetapi pérolihan orang djabat itoe
bagei dosa djoea adanja.
17. Adapon orang jang mémélihara-
kan péngadjaran itoe, ija-itoe pada
djalan salamat, tetapi orang jang
énggan akan tégoran itoe ménjésat-
kan.
18. Barang-sijapa jang ménjémbóe-
njikan déngkei déngan moeloet bo-
hong dan jang ménasjhoerkan cha-
bar boesoek, ija-itoe bodoh dan dja-
bat adanja.
19. Dalam kabanjakan pékataän
tiada koerang salah, tetapi barang-
sijapa jang ménahankan hidahnja ija-
itoe orang bidjaksana.
20. Adapon lidah orang jang bënär
itoe saperti perak jang soetji, tetapi
hati orang djabat sadikit djoea goe-
nanja.
21. Bahoea bibir moeloet orang jang
bënär itoe dapat méméliharkan o-
rang banjak, tetapi orang bodoh itoe
mati sébab koerang akal boedinja.
22. Bahoea bérkat toehan djoea
jang méndjatkan kaja, dan tiada
disértakannja itoe déngan kadoeaän.
23. Bérboewat djabat itoe bagei o-
rang bodoh saperti pérmajinan djoe-
ga adanja; démikian pon mélakoe-
kan dirinja déngan bidjaksana itoe ba-
gei orang jang berbóedi.
24. Adapon pérkara jang ditakoeti
olih orang djabat itoe, ija-itoe akan
bérlakoe atasnja, tetapi kabéndak o-
rang jang bënär itoe akan diloeo-
kan kélak.
25. Saperti poeting-bélijoeang jang

laloe déngan ségérnja, démikian
pon hal orang djabat, tetapi orang
jang bënär itoe bageikan alas roe-
mah jang kélak.
26. Saperti tjoeke pada gigi dan
saperti asap kéné dimata, démikian-
lah orang malas kapada orang jang
méjnoeroehkan dia.
27. Bahoea takoet akan toehan itoe
mélandjoetkan oemoer, tetapi oemoer
hidoep orang djabat akan disingkat-
kan.
28. Bahoea harap orang jang bënär
itoe kélak méndatangkan kasoeaän,
tetapi harap orang djabat itoe akan
dipoetoeskan.
29. Bahoea djalan toehan itoe ka-
koewatan bagei orang-orang salih,
tetapi soetoe kabinasaaän bagei ségala
orang jang bérboewat djabat.
30. Maka orang jang bënär itoe
tiada bérgerak sampei salama-lama-
nja, tetapi orang djabat tiada akan
méndoeoeki boemi.
31. Bahoea moeloet orang jang bé-
nar itoe bérkalimpahan akal boedi,
tetapi lidah jang mémbinasakan itoe
akan dikérat.
32. Bahoea bibir orang jang bënär
itoe soeka akan pérkara jang patoet,
tetapi moeloet orang djabat itoe soe-
ka akan pérkara jang mémbinasaka-
kan.

F A S A L XI.

Bahoea naratja jang salah itoe ka-
bénjitan kapada toehan, tetapi batoe-
timbangan jang bétoel itoelah kasoe-
kaänja.
2. Apabila datang tjongkaé ma-
ka maloe pon datanglah kélak, té-
tapi déngan orang jang réndah hati-
nja adalah hikmat.
3. Bahoea ichlas orang jang bënär
itoe mémpin akandia, tetapi tjéré-
dik orang djabat itoe mémbinasakan
dia.
4. Bahoea harla benda tiada bér-

goena pada masa kétola, tetapi ka-
bébaran itoe mélépaskan daripada
mati.

5. Bahoea kabébaran orang salih
itoe mértakan djalannja, tetapi o-
rang djabat djatoh olih kadjaha-
tannja séndiri.
6. Bahoea kabébaran orang salih
itoe méloepoetkan marika-itoe, tetapi
orang nakal térkéna olih pérang-
kappnja séndiri.
7. Apabila matilah orang djabat,
maka hilanglah péngharapannja, ka-
réna harap jang béralaskan sija-sija,
misjaja poetoeslah kélak.
8. Bahoea orang jang bënär itoe di-
lépaskan daripada kasoeakaran, maka
orang djabat masoek kadalannja a-
kan gublinja.
9. Déngan moeloetnja djoea sa-
rang moenafik mémbinasakan djika-
lau sahabatnja sakalipon, tetapi dé-
ngan péngataboeän orang jang bënär
itoe méloepoetkan dirinja.
10. Djikalau orang jang bënär itoe
dipérmoeltakan, maka bérkasoeaän-
lah sanagéri, dan apabila binasalah
orang djabat maka adalah soeraék-
soeraék.
11. Maka déngan bérkat orang sa-
lih sanagéri pon dirameikan, té-
tapi olih moeloet orang djabat maka
nagéri pon diroeboehkan.
12. Barang-sijapa jang méntjéjukan
samannja manoesia, ija-itoe tiada bér-
boedi, tetapi orang jang bidjaksana
sangat itoe méndjiamkan dirinja.
13. Barang-sijapa jang mémbawa
moeloet itoe, ija-itoe mémbóeka ra-
hasia, tetapi orang jang satiwawan ha-
tinja itoe mélindoengkan pérkara itoe.
14. Djikalau tiada bijara jang ba-
jik, maka binasalah sabangsa, tetapi
dalam kabanjakan pémbitjara adalah
salamatnja.
15. Barang-sijapa jang télah mén-
jadi péngakoe akan orang dagang,
ija-itoe salaloe dalam hal katakoetan;
tetapi orang jang béntji akan bérta-
man tangan itoe sénglah ija.
16. Saorang bini jang sédap manis

itoe béroléh hormat, saperti saorang gagah bérané béroléh harta.

17. Bahoea orang jang moerah hati itoe bérbowat bajik akan djiwanya, tetapi orang jang béngis itoe ménojoesahkan dirinja sendiri.

18. Adapon orang djahat itoe bérbowat pékérnjaan jang sija-sija, tetapi orang jang méjimeikan kabéh-naran itoe akan méndapat péhala jang terténtoe.

19. Adapon saperti kabénaran itoe ménojoe kahidoean, démikianlah orang jang ménoentoet kadjahatan itoe bérségéralah ija kapada matinja.

20. Adapon orang jang bértjabang hatinja, ija-itoe kabéntjiaan kapada TOEHAN; tetapi orang jang bénar djalanja itoe karidlaänja.

21. Bahoea daripada tangan datang kapada tangan maka orang djahat tiada térlépas daripada hoekoemanja; tetapi kaloeroran orang jang bénar djoea akan loepoet.

22. Maka saperti tjujüm émas pada djoeoer babi, démikianlah adanya pérampoewan tjuantik jang mélaunggar bébas.

23. Adapon kahéndak orang jang bénar itoe samata-mata bajik, tetapi nijat orang djahat itoe pértjaboe-lan djoea.

24. Adalah orang ménaeboerkan, maka dipérolimja makin bajik; adalah orang jang ménahankan hartanja, tetapi makin kapapäänlah ija.

25. Bahoea hati jang moerah itoe akan dikaroentai dengan bajak, dan barang-sijapa jang méndiroes itoe, ija-itoe akan disirami dengan kalimpahan.

26. Adapon orang jang ménahan-kan béras itoe, ija-itoe kélak akan kéné koetoeck orang bajak; tetapi bérvat akan toeroen kélak atas kapapala orang jang méndjoeval bérasnja.

27. Barang-sijapa jang bangoen pagipagi akan bérbowat bajik, ija-itoe ménoentoet karidlaän, tetapi orang

jang ménoentoet djahat itoe, djahat pon akan bérlakoe atasnja.

28. Barang-sijapa jang harap akan kakajaännja ija-itoe akan djatoh kélak, tetapi ségala orang jang bénar itoe akan bértoeas saperti pokok moeda-moeda.

29. Barang-sijapa jang méngharoe-kan isi roemahnja, ija-itoe kélak akan mémpoesakai angün, dan saorang jang bodoh itoe kélak akan méndjadi hamba kapada orang jang bérboeadi.

30. Adapon boewah-boewahan orang jang bénar ija-itoeelah daripada pohon kahidoean, dan barang-sijapa jang méngambil hati orang ija-itoeelah orang bérboeadi adanya.

31. Bahoea sasoenggoehnja orang jang bénar itoe kélak dibatas dalam doenia ini, istimewa poela orang jang djahat dan jang bérdosa.

F A S A L XII.

Barang-sijapa jang soeka akan péladjaran, ija itoe soeka akan péngataboean, tetapi orang jang béntji akan tégoran, ija-itoe bodoh adanya.

2. Orang jang bajik itoe béroléh karidlaän daripada TOEHAN, tetapi orang jang ménaroh akal djahat itoe dihoekoemkanja.

3. Bahoea orang tiada ditétapkan jang bénar taboeth digérakkan.

4. Saorang pérampoewan jang bajik boedi ija-itoe saolah-olah makota lakinja, tetapi pérampoewan jang médatangkan maloe ija-itoe saperti bisa dalam toelang-toelangnja.

5. Fikiran orang jang bénar itoeelah bétoel, tetapi ihtiar orang djahat itoe tipee adanya.

6. Pérkataan orang djahat itoe méngéndap héndak ménoempahkan darah orang, tetapi lidah orang bénar itoe dapat mémehtarakan orang.

7. Djikalau orang djahat ditoe-

bénar itoe akan dikékalkan salama-lamanja, tetapi lidah bohong itoe lahan hanja sakédjap mata djoea.

20. Bahoea tipee adalah dalam hati orang jang bérnijat djahat, tetapi pada orang jang mémbitjarakan bérdamei itoe adalah maksoed jang bajik.

21. Bahoea tiada kadjahatan bérmasaklah dalam orang jang bénar, tetapi orang fasik itoe méngandoeng sarat dengan kadjahatan.

22. Bahoea lidah bértjabang itoe kabéntjiaan kapada TOEHAN, tetapi orang jang bérlakoe dengan satia itoeelah karidlaänja.

23. Saorang jang bidjak itoe ménjembotikan péngataboeännja, tetapi hati orang bodoh itoe bérseroe-seroekan kabodohan.

24. Bahoea tangan orang radjin akan mémérintah, tetapi sipemalas itoe akan mémbajar boenga.

25. Pértjintään dalam hati orang itoe mémindih akandia, tetapi pérkataän jang bajik dapat ménjéngkan dia.

26. Bahoea orang jang bénar itoe térlébih moelia adanya daripada ségala kawanja; maka orang djahat diséskalkan olih djalaunja sendiri.

27. Bahoea saorang pémalas tiada akan ménggoring pérhoeroevannja, tetapi harta bénda orang radjin itoe amat limpah adanya.

28. Dalam djalan kabénaran adalah salamet, dan djalan itoeelah tiada ménoedjoe kamatian.

F A S A L XIII.

Bahoea saorang anak jang bérboeadi itoe ménoeroet péngaljaran bapanja, tetapi saorang angkara tiada soeka ménéngar tégoran.

2. Tijap-tijap orang akan mémakan kabadjikan daripada boewah moeloe-tu, tetapi njawa orang chianat akan mémakan kakérasan.

5. Barang-sijapa jang mēnoenggoei akan moelotnja, ija-itoe mēmētilharaboe ka njawanja, tētapi orang jang mēmboeka tapang-lapang hibirnja itoe kēlak akan bihasa.
4. Bahoea hati sipemalas itoe ingin, maka satoepon tiada, tētapi hati orang radjin dikēnjangkan bajik-bajik.
5. Bahoea orang jang bēnar itoe mēmbēntji akan pērkataan doesta, tētapi orang djahat mēmboesoekkan dan mēmpērmaoekkan dirinja.
6. Bahoea kabēnaran itoe mēmēliharakan orang jang bēloel djalanja, tētapi kadjahatan mēnoembangkan orang jang bērdosa.
7. Adalah orang jang mēndjadikan dirinja kaja, maka satoe pon tiada padanja, dan adalah poela orang jang mēndjadikan dirinja miskin, maka padanja adalah bajak harta bēnda.
8. Bahoea tēboesan njawa orang ija-itoe kakajaanja, tētapi orang miskin tiada mēngang mista.
9. Bahoea tērang orang bēnar akan bērtjaja-tjaja, tētapi pēlita orang djahat kēlak akan dipadamkan.
10. Dēngan tjongkak di-adakan oranglah tēngkar bēlaka, tētapi hikmat adalah sēta dēngan orang jang mēndapat ihtar jang bajik.
11. Bahoea kakajaan jang didapati-nja dēngan sija-sija itoe kēlak dibabiskan, tētapi orang jang mēngemoelkan dēngan lēlah tangannja, ija-itoe akan mēnambahkannja.
12. Bahoea harap jang dipertanggoehkan itoe mēmpersakiti hati, tētapi apabila niat itoe sampei ija-itoelah pohon selamat.
13. Barang-sijapa jang mēmbēntji akan firman, ija-itoe kēlak akan bihasa, tētapi orang jang takoet akan hoekoem itoe kēlak mēndapat pēhala-nja.
14. Bahoea pēngadjaran orang jang bērboedi itoelah mata ajar selamat, akan mēlepaskan daripada djerat maui.
15. Akal boedi jang bajik itoe mēngadakan karidlaan, tētapi djalan orang doerhaka itoe soekar adanja.
16. Barang-sijapa jang bidjak itoe mēlatoekkan dirinja dēngan bērpēngataboean, tētapi orang bodoh mēnjatakan bodohnja.
17. Oetoesan jang djahat itoe mēndatangkan mala-pēlaka, tētapi orang pēsoeroehan jang satia itoe sa-oepama obat adanja.
18. Papa dan matoe itoelah bēhagian orang jang ēnggan akan pēladjaran, tētapi dibēri hormat kēlak akan orang jang mēngindahkan tēgoran.
19. Kabēndak jang sampei itoe sēdap kapada hati, tētapi oendoer daripada djahat mēndjadi kabēntjan kapada orang bodoh.
20. Barang-sijapa jang bērdjinak-djinakan dēngan orang bērboedi, ija-pon mēndjadi bērboedi djoega, tētapi taulan orang bodoh itoe kēlak akan binasa.
21. Bahoea djahat mēngēdjajar akan orang jang bērdosa, tētapi kapada orang jang bēnar dibalaskan kabadijikan kēlak.
22. Orang jang bajik akan mēninggalkan poesaka kapada anak tjoetjoe tjitjinja, maka harta bēnda orang jang bērdosa itoe tēlah dilaroh bagei orang jang bēnar.
23. Daripada pēroesabaan ladang orang miskin itoe kabowarlah banyak rēzēki, tētapi kakajaan bolih dihabiskan olih koerang himat-himat.
24. Barang-sijapa jang mēnahami akan rotan, ija-itoe mēmbēntji akan anaknja, tētapi orang jang mēngasihhi akan anaknja itoe mēngadjarakan dia pada masa moedanja.
25. Bahoea orang jang bēnar itoe makan sampei kēnjang-kēnjang, tētapi orang djahat akan bērkoerangan kēlak sampei kosong pēroetnja.

F A S A L XIV.

- B**ahoea saorang pērampoewan jang bērboedi itoe mēmbangoekkan roemahnja, tētapi saorang pērampoewan jang bodoh mēmboekar akandia dēngan kadoewa bēlah tangannja.
2. Barang-sijapa jang takoet akan roehan ija-itoe bērdjalan dēngan toeloes hatinja, tētapi orang jang mēnoeroet djalan jang lēngkang-bēngkok itoe mēntjélan Dia.
3. Bahoea dalam moeloet orang bodoh adalah tjemēti tjongkak, tētapi lidah orang jang bērboedi itoe mēmēliharakan dia.
4. Barang dimana tiada lēmboc, disanapon pērsilalah kandang, tētapi olih koewat lēmboc bērtambah-tambahlah hašil.
5. Barang-sijapa jang tiada soeka akan doesta ija-itoelah saksi jang bēnar, tētapi orang jang bērnafas bohong itoelah saksi doesta adanja.
6. Bahoea orang pēngotoek-otoek itoe mēntjéhari hikmat pada tēpat jang tiada ija, tētapi pēngataboean itoe mēndjadi moedah kapada orang jang boediman.
7. Pērgilah ēngkau, pandanglah akan moeka orang bodoh, maka tiada ēngkau mēndapati padanja bibir jang bērpēngataboean.
8. Adapon hikmat orang jang bērboedi itoe, ija-itoe dikataboemnja djalanja sēndiri, tētapi bēbahnja orang bodoh itoe bērtjioe adanja.
9. Bahoea orang bodoh kēlak mēntjéhari dalih-dalih akan salahnja, tētapi antara orang bēnar adalah pēngasihlan.
10. Hati orang djoega jang amat mēngataboeki kasakitannja sēndiri, dan orang lajin pon tiada dapat mērasai kasēdapan soeka-tjitanja.
11. Bahoea roemah orang djahat akan dibinasakan kēlak, tētapi chemah orang šalih akan bērboengaboeng.
12. Adalah djalan jang disangka o-

rang bētoel adanja, tētapi akhirnja kēlak mēndjadi djalan kapada maui.

15. Lagi dalam tērtawa pon hati akan mērasai sakit, dan akhirnja kasoeakaan itoe kadoekaan djoega.

14. Barang-sijapa jang bērdēgil hatinja itoe mēngēnjangkan dirinja dēngan mēnoeroet kabēndaknja sēndiri, tētapi saorang jang bajik mēngēnjangkan dirinja dēngan bērboewat pērkara jang wadib atasnja.

15. Orang bodoh pērtjajalah sēgala pērkataan, tētapi orang bidjak mēmpērhatikan djalanja bajik-bajik.

16. Saorang jang bērboedi itoe takoet dan oendoer daripada djahat, tētapi orang bodoh bērboewat dosa bērtapis-lapis, maka sēnanglah djoega hatinja.

17. Barang-sijapa jang sēgēra marub, ija-itoe kēlak bērboewat pērkara jang bodoh-bodoh, dan orang jang djahat niatnja itoe akan dibēntji.

18. Bahoea kabodohan mēndjadi poesaka orang jang bēbal, tētapi pēngataboean itoelah makota orang jang bērboedi.

19. Bahoea orang djahat akan mēnoendoekkan dirinja dihadapan orang jang bajik, dan orang fasik itoe dihadapan pintoe orang jang bēnar.

20. Barang-sijapa jang mēndjadi miskin, ija-itoe dibēntji dikalau olih sahabatnja sakalipun, tētapi bajaklah sēgala sahabat orang kaja.

21. Barang-sijapa jang mēntjélan kawannja, ija-itoe bērboewat dosa jang bēsar, tētapi jang tēpat kasih-nja akandia dalam hal karēndahan-nja, ija-itoe bērolih bērkat salamat.

22. Bahoea orang jang bērujiet djahat itoe mēngombara saorang-orang-nja, tētapi kasih dan pērtjaja adalah bagei orang jang bērboewat bajik.

23. Dēngan oesaha jang tiada ta-hoe pēnat sampellah orang kapada pērkara jang bēsar-bēsar, tētapi kamegahan jang sija-sija itoe satoepon tiada goeanja.

24. Akan orang jang bērboedi maka kakajaan djoega mēndjadi mako-

tanja, tetapi orang bodoh makin tinggi makin gila.

25. Saksi yang benar memelihara-kan njava, tetapi saksi yang bohong membinasakan dia.

26. Bahoea takoet akan TOEHAN itoeolah koeboc yang tégoh, maka Ijapon soeatoe perindoeangan bagei sêgala orang yang lari kapadanya.

27. Maka takoet akan TOEHAN itoeolah mata ajar selamat, ija-itoe djawoch daripada djêrat mat.

28. Dalam karamejian orang isi nagéri adalah kamoelaaan radja, tetapi dalam kakerangan orang isi nagéri adalah kabinasaaun radja.

29. Orang yang pandjang sahar bawoeh ioe bésarliah akal boedinja, tetapi orang yang sêgêra ménoeroet nafsoenja itoe mémbesarkan pèrkara jang bodoh-bodoh.

30. Bahoea angan-angan jang bajik itoe méndjadikan sehat toeboch, tetapi dengkei itoe méndjadikan boesoek toelang-toelang.

31. Barang-sijapa jang mengantjakaan orang miskin, ija-itoe menjelakan Toehan jang méndjadikan dia, tetapi orang jang mengasihbankan dia itoe méngghormati akan Toehan.

32. Bahoea orang djahat dikédjar oleh kadjahatannya sendiri, tetapi orang jang benar itoe haraplah djikalau pada masa matinja sakalipon.

33. Bahoea hikmat doedoek dalam hati orang jang boediman, tetapi bawoeh jang dalam hati orang bodoh itoe kélak akan njata.

34. Bahoea kabéharaan itoe mémoe-liakan soeatoe bangsa, tetapi dosa itoe soeatoe katjelaan bagei sêgala bangsa.

35. Bahoea karidlaan radja adalah akan hambahja jang berbodei, tetapi moerkannya atas orang jang méndatangkan maloe.

F A S A L XV.

Bahoea djawab jang lémboc itoe

mémadamkan amarah jang bérnjalanja, tetapi pèrkataan jang tadjam ménggalakkan amarah.

2. Bahoea lidah orang jang berbodei itoe ménjedapkan pengataboean, tetapi moeloet orang bodoh mémantjarkan pèrkara bodoh dèngan lim-pahnja.

3. Mata TOEHAN adalah atas sêgala tempat sambil mémandang akan orang djahat dan akan orang bajik.

4. Bahoea obat daripada lidah itoe pohon selamat, tetapi djikalau bérjang bawoeh lidah maka djadi roesaklah njava.

5. Swoerang bodoh mémbèntji akan pèngadjaran bapanja, tetapi orang jang méngindahkan tégor itoe ménoendjoekkan dirinja bidjak.

6. Dalam roemah orang jang benar adalah mata bènda jang bésar, tetapi dalam hasil orang djahat adalah boehi jang méngadjaukan.

7. Bahoea moeloet orang jang berbodei itoe ménaboerkan pengataboewan, tetapi hati orang bodoh boekannya dènikian.

8. Pèrsembahan orang djahat méndjadi kabèntjian kapada TOEHAN, tetapi doo orang jang toeloes hatinja méndjadi kasoekaannya.

9. Maka djalan orang djahat pon kabèntjian kapada TOEHAN, tetapi TOEHAN méngasihni akan orang jang ménoentoet kabéharaan.

10. Tégor méndjadi kasakitan kapada orang jang méninggalkan djalan, tetapi orang jang mémbèntjikan pèngadjaran matilah kélak.

11. Naraka dan tempat kabinasaaun adalah njata dihadapan TOEHAN, isli-mewa poeta hati sêgala anak Adam.

12. Bahoea orang pengolok-olok tiada soeka orang méngègorkan dia; didjaeohkannya dirinja daripada orang jang berbodei.

13. Hati bérghemar méndjadikan moeka manis, tetapi pèrtjintaan dalam hati méndilikan njava.

14. Hati orang jang bérakal méntjèhari pengataboean, tetapi moeloet orang bodoh di-isi dèngan katboedian.

28. Bahoea hati orang benar imbang-mémimbang dèhoeloe daripada ménjaboet, tetapi daridalam moeloet orang fasik térbillah kadjahatan bèwala.

29. Bahoea djaeblah TOEHAN daripada sêgala orang djahat, tetapi doo orang benar diloeoeskannya.

30. Bahoea térang mata ménggèmarkan hati, dan chabar jang bajik méngadakan soemsoem dalam toelang-toelang.

31. Barang-sijapa jang mémberni télinga akan tégor selamat, ija-itoe boelih bérmalam di-antara orang-orang jang berbodei.

32. Barang-sijapa jang énggan akan pèngadjaran, ija-itoe mémbèntjikan njawanja, tetapi orang jang ménéngar akan tégoran itoe bérilih akal boedi.

33. Bahoea takoet akan TOEHAN itoeolah pèngadjaran hikmat; maka réndah hati itoe térdèhoeloe daripada hormat.

F A S A L XVI.

Bahoea manoesia adalah bèbèrapa nijat hatinja, tetapi djawab moeloet itoe daripada TOEHAN djoega datangja.

2. Sêgala djalan orang tampaklah bènar kapada pèmandangannya sendiri, tetapi TOEHAN djoega mémimbangkan sêgala rasa hati.

3. Poelangkaulah pèrbowatanmoe kapada TOEHAN, maka nijatmoe akan sampei.

4. Bahoea TOEHAN télah méndjadikan sêgala sasoeatoe bageinja sendiri; djikalau orang djahat sakalipon bagei hari tjelaka.

5. Barang-sijapa jang sombong hatinja, ija-itoe kabèntjian kapada TOEHAN, daripada poepoe datang kapada poepoe tiada. ija terlèpas daripada boekoeman.

6. Olih kamoerahan dan kabéharaan maka kasalahan dihapoeskan; maka

oleh takoet akan TOEHAN oenderlah orang daripada djahat.

7. Dikalau djalan saorang mēnjoe-kakan TOEHAN, maka sēgala sēleroe-nya pon kēlak dipertameikan oleh TOEHAN dengan dia.

8. Perolihan sadikit tētao dengan kabēnarau itoe tērlēbih bajik daripada banjak hasil jang dengan tiada patoet.

9. Bahoea hati manoesia mēreka djalanja, tētao TOEHAN jang mēntoe-kan sēgala pēlangkahnja.

10. Bahoea dalam moeloet radja adalah kapoatoesan sēgala pērselisihan; maka ijapon tiada salah dalam hoekoem.

11. Bahoea naratja dan daoen naratja jang bētoel itoe TOEHAN poenja, dan sēgala batoe timbangan dalam poendi-poendi pon pērboewatannja.

12. Bijarlah kabēntjan kapada radja dikalau mēmoewat djahat, karēna tachtanja dilētaapkan dengan kabēnaran.

13. Bahoea lidah jang bēnar itoeklah kasoeakaan radja, dan dikasihnja akan orang jang mēngatakan pērkara jang bētoel-bētoel.

14. Bahoea kabangatan moerka radja itoe sapērti malik-almaut; maka sēbab itoe orang jang bērboedi akan mēmadamkan dia.

15. Dalam tjahaja wadjah radja adalah salamat, dan anoegērahnja laksana awan pada moesim hoedjan akhir.

16. Alangkah bajiknya mēndapat hikmat daripada emas, dan mēndapat akal daripada mēmilih perak adanja.

17. Adapon djalan raja orang silih itoe, ija-itoe mēndjaoehkan diri-nya daripada djahat; dan barang-sijapa jang mēmpērhatakan djalan-nya, ija-itoe mēmēliharakan njawanya.

18. Tjongkaq itoe tērdēhoeloe dari-pada hal karēndahan, dan kabēsaran hati dēhoeloe daripada djatoh.

19. Tērlēbih bajik orang mēnaroh

hati rēndah dengan orang jang lēm-boet hatinja, daripada mēmbēhagi-bēhagi rampasan dengan orang-orang tjongkaq.

20. Barang-sijapa jang mēmpērhakan firman itoe dengan akal hoedinja, ija-itoe akan mēndapat kabadjikan kēlak, dan orang jang harap akan TOEHAN itoe bērolih bērkat salamat.

21. Orang jang bērboedi hatinja itoe akan digēlar bidjaksana; dan manis bibir barang-sijapa jang mērameikan pēngatahoean jang bērgoena.

22. Bahoea pēngatahoean itoe mēndjadi soeatoe mata ajar salamat kapada orang jang mēmpoenjai dia; tētao pēngadjaran orang bodoh ija-itoe kabodohan djoega.

23. Bahoea hati orang jang bērpēngatahoean itoe mēndjadiakan pēlah lidahnja, sērtā mēnambah-nambah-kan pēngadjaran pada bibirnja.

24. Pērkataan jang manis-manis itoe sapērti ajar maetoe adanja, sēdap kapada hati dan obat kapada toelang-toelang.

25. Adalah djalan jang disangka orang bētoel adanja, tētao achirnja kēlak mēndjadi djalan maot.

26. Bahoea hadjat orang bēkērdja djoega mēmbantoe akandia dalam kələhaunja, karēna bēralah tanggoerigan jang dilētaqkan moeloet padanja.

27. Barang-sijapa jang mēngoeppakan djahat, ija-itoe fasik adanja, dan pada bibirnja adalah bisa sēngat kaladjēngking.

28. Barang-sijapa jang mēngadakan pērbantahan ija-itoeelah orang tjēlaka, dan orang jang bērbisik-bisik itoe mēntjereikan sahabat jang kapalang.

29. Barang-sijapa jang mēmoedjoek akan sahabatnja sērtā mēmbawa akandia kapada djalan jang djahat, ija-itoe pēmoenoeh djoega adanja.

30. Barang-sijapa jang mēngēdjam-kan matanja itoe bērnijat kabinasaran dan orang jang mēnggit-gigit

bibirnja itoe hēndak mēlakoean djahat.

31. Bahoea ramboet poetih itoe makota jang moelia dikkalau didapati akandia pada djalan kabadjikan.

32. Barang-sijapa jang mēnahani nafsoenja itoe lēbih bēsar daripada saorang hoeloebalang, dan orang jang mēmērintahkan hatinja sēndiri itoe lēbih bēsar daripada orang jang mēngalakkan sanagēri.

33. Bahoea oendē-oendē itoe di-boewang pada pangkoe, tētao sēgala pērintahnja daripada TOEHAN djoega adanja.

F A S A L XVII.

Bahoea sasoewap nasi jang kēring, asal disērtakan kasēnangan hati, itoe tērlēbih bajik daripada roemah pēnoeh dengan binatang sēmbilehan jang tamboen-tamboen, tētao disērtakan pērbantahan.

2. Saorang hamba jang bērboedi itoe akan mēmērintahkan kēlak anak jang mēdatangkan maloe dan ija-pon akan bērolih bēhagian poesaka di-antara sēgala saeulara-saeudara.

3. Bahoea pērioek lēboer adalah ba-gei perak dan tanoer pon baegi emas, tētao TOEHAN jang mēngoeedji akan sēgala hati.

4. Orang jang hēndak bērboewat djahat itoe mēngindahkan moeloet jang salah, dan saorang pēmbobong mēntjendēvoengkan tēlinganja kapada lidah bērtjabang.

5. Barang-sijapa jang mēngolok-olok akan orang miskin, ija-itoe mēntjēla akan Chaitnja; maka orang jang bērgēmar akan tjēlaka orang lajun itoe tiada akan tērlēpas dari-pada hoekoem.

6. Bahoea anak tjoetoe-tjiti mēndjadi makota orang toewa-toewa, maka kamoelian anak-anak ija-itoe-lah bapa-bapanja.

7. Triada patoet sakali-kali saorang

pēloba bērdjandji pērkara bēsar-bēsar, istimewa poela dikkalau saorang bangsawan tiada mēnjampeikan djandjinja.

8. Bahoea hadiah itoe laksana pērmata jang indah-indah kapada orang jang ampoenja dia, bageimana dibalik-balikkannja, maka bērkilap djoega roepanja.

9. Orang jang mēnoedoengkan kasalahan itoe mēnoentoet kasih, tētao pi jang mēmbongkar-bangkir pērkara itoe mēndjaoehkan daripadanja dikkalau sahabatnja sakalipun.

10. Sakali tēgor itoe lēbih masoek kadalam hati orang jang bērboedi daripada paloe saratoes sēhat kadalam orang bodoh.

11. Barang-sijapa jang hēndak mēndoculhaka, ija-itoe mēnoentoet djahat hēlaka, sēbab itoe oetoesan bēngis kēlak diseroeh lawan akandia.

12. Bajiklah bērtēmoeh dengan bēroewang bētina jang kajjoerian anak-anaknja, daripada bērtēmoeh dengan orang bodoh dalam kabodohannja.

13. Barang-sijapa jang mēmbalas bajik dengan djahat, maka djahat pon tiada akan bērtjereci daripada roemahnja.

14. Pērnoclaän pērkalahian itoe sa-ocpama ajar tivis, maka sēbab itoe tēnggalkanlah akan pērbantahan dēhoeloe daripada ija mēndjadi sabak jang bērgaboera.

15. Barang-sijapa jang mēmbēnarkan orang djahat dan orang jang mēnjalahkan orang bēnar, kadoewanja itoe kabēntjan TOEHAN.

16. Boetapa oewang pēmbelian itoe pada tangan orang bodoh? Hēndak mēmbēli kapandējan tiada dengan akal boedi!

17. Barang-sijapa jang mēnaroh kasih pada sadiakala, ija-itoeelah saorang sahabat; maka saorang saeodara dipēranakkan baegi hal kasoe-karan.

18. Barang-sijapa jang soeka bērdjandji bērtampar tangan dan mēndjadi pēngakoe kapada samanja ma-

noesta, ija-itoe koerang akal adanja.

19. Barang-sijapa jang soeka akan perkalabiau, ijapon soeka akan dosa; dan barang-sijapa jang meninggikan pintoenja itoe mentjebari kabinsaan.

20. Barang-sijapa jang terbalik hatinja itoe tiada akan mendapat kadadjan, dan orang jang bertjabang lidah itoe akan terperosok kadalam mala-pétaka.

21. Orang jang telah mēmpērauk-kan saorang bodoh itoe akan mēndapat soesah, maka bapa saorang bodoh tiada akan bērsoeka-tjita.

22. Hati jang bērsoeka-tjita itoe akan membajiki obat, tetapi hati bērdoeka-tjita itoe mēngēringkan toelang-toelang.

23. Bahoea orang fasik mēngambil hadiah dari dalam pangkoe akan mēmoetar-balikkan sēgal djalan hoekoem.

24. Bahoea hikmat adalah dihadapan mata orang jang bērboedi, tetapi mata orang bodoh saupelilah kapada tepi boeni.

25. Saorang anak bodoh mēndjadi kadoeaan kapada bapanja, dan kapinghitan kapada iboe jang telah mēperanaknakan dia.

26. Adapun mēndandai saorang jang tiada bērsalah itoe djabatnja sama karēna sēbab kabadjikanja.

27. Barang-sijapa jang bērpēngatahoean itoe mēnahani perkataannya, dan orang jang bērakal itoe mahal boedinja.

28. Djikalau saorang bodoh sakalipon salamanja ija djajam, maka dililang orang akandia saorang bērboedi, dan salamanja terkatoeplah moeolnja dibilangnja akandia saorang jang bērakal adanja.

F A S A L XVIII.

Barang-sijapa jang bērasing diri-

nja itoe mēnoeroet kahēndaknja sēndiri dan ijapon mēlawan sēgala akal boedi.

2. Bahoea orang bodoh tiada soeka akan akal boedi, mēlainkan akan mēmoeska sēgala rahasia hatinja.

3. Barang dimana masoeklah dosa disana pon masoeklah kahinaan, karēna arang dimoeka itoe salaloe diserlakan maloe.

4. Perkataan bēberapa orang adalah saperti ajar jang dalam-dalam, tetapi mata-ajar hikmat itoe mēmantjarkan anak soengei jang djernih-djernih.

5. Adapun mēmandang akan moeka orang jang bērsalah, ija-itoe sama djabatnja dengan mēndjalohkan orang bēnar dalam hoekoem.

6. Bahoea lidah saorang bodoh mēmasokkan dia kadalam persēlisehan, dan moeloetnja pon bērtariauk-tariauk hēndak ditampar.

7. Bahoea moeloet orang bodoh mēmbawa dia kapada kabinasään, dan lidahnja pon mēndjadi djerat bagei njawanja.

8. Bahoea perkataan orang pēngasoet itoe laksana soewap jang sēdapsēdap, maka toeroenlah ija-itoe kadalam hati dengan manis-manisja.

9. Maka orang jang malas dalam pēkērdjaannya itoe saosedaralah ija kapada orang pēmboros.

10. Bahoea Nama TOEHAN itoealah laksana mēnarah jang tēgoh-tēgoh, orang jang bēnar itoe lari kasava, maka ijapon dimasoekkan kadalam tempat pērlindoengan jang tinggi.

11. Bahoea pada sangka orang kaja maka harta-bēndanja bageinja akan kota benteng dan akan pagar tembok jang tinggi.

12. Dēhoeloe daripada binasa maka orang mēmbesarkan dirinja dalam hatinja, maka rēdadah hati adalah dēhoeloe daripada hormat.

13. Mēnjaboet dēhoeloe daripada mēnēngar bētoel ija-itoealah koerang adjar dan mēndatangkan maloe.

14. Bahoea kabēranian mēmbantoe

orang dalam mēnanggoeng sangsara, tetapi hati jang moeroeng sijapa garangan dapat mēnghiboerkan dia?

15. Bahoea hati orang jang bērakal itoe mēnoentoet pēngatahoean dan tēlinga orang jang bērboedi mēntjēhri akandia.

16. Bahoea hadiah saorang mēmbēri tempat akandia sēria mēmbawa akandia mēnghadap orang bēsar-bēsar.

17. Orang jang pērtama-tama dalam atjaranja sēndiri, tampaklah bēnar, tetapi kēmoedian datanglah kawanja mēnjelidik akandia.

18. Bahoea boewang oendei itoe mēmoetoeskan persēlisehan sēria mēntjereikan antara orang jang bērkoe-wasa.

19. Bahoea pēri mēngalahkau kota benteng dan mēmpērhēntikan pērkalahian itoe lēbih pajah daripada mēmoekoekan kanjing piutoe maligei.

20. Bahoea boewah-boewahan moeloet tijap-tijap orang akan mēngēnjangkan pēroetnja, dan hasil lidahnja pon akan mēmadakan dia.

21. Matr dan hidroep adalah dalam koewasa lidah, dan barang-sijapa jang soeka akandia itoe kēlak akan mēmakan boewah-boewahnja.

22. Barang-sijapa jang telah mēndapat bimi, ija-itoe mēndapat pērkara jang bajik dan ijapon bērolih karidlaan daripada TOEHAN.

23. Bahoea orang miskin bērkata dengan mēmintaminta, tetapi orang kaja mēnjaboet dengan kasar.

24. Orang jang bērsaḥabatan deng-an sabarang orang itoe mēngadakan soesah bagei dirinja, tetapi saorang saḥabat jang bētoel itoe lēbih lēkat daripada saorang saedara.

F A S A L XIX.

T ērlēbih bajik orang miskin jang mēlakoekan dirinja dengan toeloes

daripada orang jang bērtjabang lidah, djikalau kaja sakalipon.

2. Amarah dengan tiada boedi itoe tabajik dan orang jang bērdjalan tērlaloe goepoeh itoe lēkas djatoh.

3. Apabila orang masoeq kadalam tjēlaka olieh sēbab kabodoehannya sēndiri, maka hatinja bērsoerget-soerget akan TOEHAN.

4. Bahoea kakajaan mēndjidikan banjak saḥabat, tetapi orang miskin ditinggalkan olieh saḥabat jang ada padanja.

5. Saorang saḥsi doesta takan tērlēpas daripada hoekoem, dan saorang jang bērnafas bohong itoepon tiada akan loepoet.

6. Banjaklah orang jang mēmoedjimoedji akan orang bangsawan, dan masing-masing orang hēndak bērsaḥabat dengan orang jang mēmbēri anoegēraha.

7. Bahoea saorang miskin dibēntjijikalau olieh saedara-saosedaranja sakalipon, istimewa poela sēgala saḥabatnja akan mēndjaoehkan dirinja daripadanja. Maka ija mēngēdjar akan marika-itoe dengan katanja, tetapi tiada di-indahkannya.

8. Barang-sijapa jang mēmbēli akal boedi itoe mēngasahi akan djawanja, dan orang jang mēmbekalkan pēngatahoean itoe mēndapat barang jang tēroetama.

9. Saorang saḥsi doesta takan tērlēpas daripada hoekoem dan saorang jang bērnafas bohong itoe akan binasa kēlak.

10. Bahoea lēdzat kamoeliaan tiada bērpatoetan dengan orang bodoh jang kaja, dēmikian pon tiada patoet saorang hamba mēmerintah radja.

11. Adapun pandjang saḥar; dan mēngalim-poeni kasalahan ija-itoealah makotanja.

12. Bahoea moerka radja itoe saperti singa jang mēngaoem-aoem, dan karidlaannya pon saperti ēmboen jang toeroen kapada pokoq moeda-moeda.

15. Baboea saorang anak djabat itoe saperti tēlaga kasoekaran bagai iboe-bapanja dan bini jang bantahan pon, saperti bojoran jang bertiitik-titik satloe.

14. Roenah dan harta-benda itoe-tah poesaka orang toewa-toewa, tetapi saorang bini jang bēraḱal boedi itoealah karoenia TOEHAN.

15. Baboea malas itoe mendatangkau tidoer lēlap, dan saorang jang laloi mērasai lapar kēlak.

16. Barang-sijapa jang mēmpērhatikan hoekoem, ija-itoe mēmēlibarakan ijawanja, tetapi orang jang mēngal-pakan djalannja itoe matilah kēlak.

17. Barang-sijapa jang mēngasihani akan orang miskin, ija-itoe mēmbēri pindjam kapada TOEHAN, maka Toehan pon akan mēmbalas kabadjj-kannya.

18. Adjariilah akan anakmoe, maka bolih ēngkau lagi mēnaroh harap; masakan ēngkau kabēndaki matinja.

19. Orang jang pēmarah bēsar itoe kēlak mērasai siksa; djikalau karanja ēngkau mēmbijarkan dia, misjajaja ēngkau mēnambahi djabatnja.

20. Dēngarlah akan nasihat dan tarimalah akan pēngadjaran, seopaja pada akhirnya ēngkau bolih mēndjadi orang bērboedi.

21. Banjaklah niat dalam hati orang, tetapi tadapat tiada banja takdir TOEHAN djoeaga akan djadi.

22. Baboea kabēndak orang kētil itoealah kabadjjkanja; maka lēbih bajik orang miskin daripada orang kaja jang tiada mēnaroh hati moerah.

23. Baboea takoet akan TOEHAN itoe mendatangkan salamat, dēmikianlah orang bērbaring tidoer dēngan kēnjang dan tiada ija kēna barang sasocatoe djabat.

24. Baboea sipēmalas itoe mēmbijarkan langganja pada pinggan, maka tiada di-angkatja akandia kamoe-toetnja poela.

25. Djikalau dipaloe akan orang pēngolok-olok maka orang botoh a-

kan bidjak kēlak; djikalau ditēgor akan orang jang bēraḱal, maka di-njalakannya pēngataboean kēlak.

26. Orang jang mēmboroskan harta bapanja ataw jang mēngahalaukan iboenja, ija-itoe saorang anak jang mēdatangkan maloe dan jang mēngadatkan katjelaan.

27. Hei anaktoe! djikalau ēngkau bērhēnti daripada mēnēngar akan pēngadjaran, maka sēsallah ēngkau kēlak daripada djalan pēngataboe-van.

28. Saorang fasik jang bērsaksi itoe mēnginakan hoekoem, dan moeloet orang djabat mēnēlan kadjabatan.

29. Baboea hoekoem siksa adalah tērsadia bagai orang pēngolok-olok dan paloe pon bagai bēlakang orang djahil.

F A S A L XX.

Baboea ajar-anggoer itoe laksana pēngolok-olok dan minoeman jang pēdas itoe pēngoesik adanja; barang-sijapa jang sēsat dalam itoe, ija-itoe tiada bēraḱal.

2. Baboea moerka radja itoe saperti pēngaoen-aoem singa, barang-sijapa jang mēnērbitkan dia, ija-itoe bērmajin dēngan ijawanja sēndiri.

3. Baboea kapoedjantlah bagai orang bērhēnti daripada pērkalabian, tetapi bodohlah orang jang mēmasoekkan dirinja kapadanja.

4. Baboea orang pēmalas tiada maoc mēmbadjjak sēbab takoet sēljock, maka sēbab itoe ija akan mēminuta sē-dēkah pada moesim mēnoewe dan tiada mēndapat satoepon.

5. Djikalau maksoed dalam hati saorang bagaikan ajar jang dalam-dalam sakalipon, maka orang jang bēraḱal boedi itoe dapat mēngaloevarkan dia.

6. Bērapa banjak orang sakalipon maka masing-masingnja mēmoedji kabadjjkanja sēndiri, tetapi saorang

jang satiwawan bētoel, sijapa garangan bolih mēndapat dia?

7. Orang jang bēnar itoe mēlakoe-kan dirinja dēngan toeloes; bērbēhagialah kiranja sēgala anak-anaknja kēmoedian kēlak.

8. Saorang radja jang doedoek diatas tacht kaaditan itoe mēmbocwangkanlah sēgala djabat hanja dēngan matanja djoea.

9. Sijapa garangan bolih bērkata dēmikian: Akoe soedlah mēngoejikan hatikoe, dan soetjilah akoe daripada dosa?

10. Baboea doewa matjam batoe timbangan dan doewa matjam takaran, kadoewanja itoe sama kabēntjitan kapada TOEHAN.

11. Djikalau boedak-boedak sakalipon maka ija soeka bērpoera-poera dalam pērboewatannja, saperti sa-moewanja bētoel dan bēuar jang dipērboewatnja.

12. Telinga jang mēnēngar dan mata jang mēlihat kadoewanja itoe tēlah didjadihkan TOEHAN.

13. Djanganlah soeka tidoer, asal djangan ēngkau kapapaanlah kēlak, mēlainkan tjelekkanlah matamoe, seopaja kēmjanglah ēngkau dēngan makanan.

14. Tabajik, tabajik! kata orang jang ēmpoenja, tetapi satēlah soedlah hilang, maka dipoedjinja akandia dēngan tiada pērlinggaan.

15. Adalah emas dan bēbērapa banjak manikam, tetapi moeloet jang bērpēngatahoean itoe indah saperti pērnata intan.

16. Djikalau orang tēlah mēndjadi pēngakoe orang dagang, maka ambil-lah djoebalunja, dan gadeikanlah dia karēna orang kaloewaran.

17. Kēndatilah roti tipee itoe manis rasanja, kēmoedian kēlak moeloet dipēnoehi dēngan batoe kēlikir.

18. Sēgala maksoed disampeikan dēngan faḱat, maka sēbab itoe lakoe-kanlah pērang dēngan boedi bitjara.

19. Barang-sijapa jang bērdjalan kasana kamari dēngan mēmbawa moe-

loet, ija-itoe mēmbocokkan rahasia; maka sēbab itoe djanganlah ēngkau bērdjimak-djimak dēngan orang, jang tiada dapat mēnoeloep moeloetnja.

20. Barang-sijapa jang mēngoe-toeki bāpanja ataw iboenja, maka soeloeh-nja akan tērpadam kēlak sabingga mēndjadi gēlap-goelita.

21. Djikalau poesaka pada moelanja disēgērakan, maka pada akhirnya tiada ija-itoe dibērkati.

22. Djarganlah katamoe: Akoe hēndak mēmbalas djabat! mēlainkan nantikanlah TOEHAN, maka Ijapon akan mēmbēnarkan halmoec.

23. Doewa matjam batoe timbangan mēndjadi kabēntjitan kapada TOEHAN dan naratja pēnipoc itoe sangat djabat.

24. Baboea pērdjantlan orang daripada TOEHAN djoeaga asalnja, maka bagaimana garangan orang dapat mēngawti djalannja sēndiri?

25. Mēndjadi djeratlah kapada orang jang mēnēlan barang jang soetji, dan satēlah soedah bērnadzar kēmoedian bērtanja poela.

26. Saorang radja jang bērboedi itoe mēnampi orang-orang djabat dan mēndjalankan djantēra pēngirikannya.

27. Baboea njawa manoesia saperti pēlita TOEHAN, jang mēnjēlitik sēgala rahasia jang didalam dadanja.

28. Kamoearahan dan kabēnaran mēmēlibarakan radja, maka dēngan kabadjjkan ditētapkanja tachtanja.

29. Makota orang moeda ija-itoealah koewatnja, dan ramboet poeti mēndjadi kamoeiaan orang toewa.

30. Biloe rotan mēndjadi pēnjoe-tji orang djabat, dan lagi paloe jang masoek sampei kadalam toelangnja.

F A S A L XXI.

Baboea hati radja adalah dalam tangan TOEHAN saperti ajar soengei, di-alirkannya barang kamana kabēndaknja.

2. Sēgala djalan orang tampaklah

béolé kapada matanja séndiri, tétapi dilimbang TOEMAN akan ségala hati adanja.

3. Akan mélakokeun kaadilan dan boekeun itoe disoeke TOEMAN térlébih daripada akan korban.

4. Mata angkoech dan hati tjongkak dan ijabaja orang djahat itoe dosa adanja.

5. Bahoea himat-himat orang radjin méndjadikan kalimpahan, tétapi orang jang goepoeh-goepoeh itoe méngudakan banja sadikit djoega.

6. Barang-sijapa jang héndak méngompoelkan harta dengan lidah pénipoe, ija-itoe saperti oewap jang dikédjar olih orang jang ménoedjoe maut.

7. Karoesakan orang djahat akan mémakan téroses kadalamnja, sébah éngganlah marika-itoe akan bérbowat bénar.

8. Bagei orang jang ménanggoeng bérat adalah ségala djalan bérlékak-lékok dan térbongkar-bangkir, tétapi bagei orang jang tiada kena tang-goengan, ringgallah ségala pékerdjajanja.

9. Térlébih bajik doedoek dipéndjoe-toe atap roemah daripada doedoek saroenmah dengan pérampoewan bantahan.

10. Djikalau hati orang fasik méng-héndaki djahat, maka tiada disajang-kannja djikalau sahabatnja sakalipon.

11. Djikalau péngolok-olok disiksa, maka orang bodoh méndjadi bérbowadi, dan djikalau orang bérbowadi diadjarkan, maka ijaapon méndapat péngatahocan.

12. Bahoea orang jang bénar mém-perhatikan bajik-bajik hal roemah orang djahat, bila didjatohkannja dia kadalam kabinasaan.

13. Barang-sijapa jang méngoembat télinganuja akan tangis orang miskin, maka ijaapon kélak akan bértariak, tétapi tiada jang méngéngar akan soewarjanja.

14. Dengan persémbahan jang sémb-

boeni orang mémadamkan moerka, dan dengan hadiah orang mémpérbéntikan kahangatan amarah dalam dada.

15. Bérbowat bénar itoelah kasoe-kaan orang jang bénar tétapi soe-itoe katakoetan bagei orang jang djahat adanja.

16. Orang jang mélarat daripada djalan akal itoe kélak toeroen kadalam alam bérsach.

17. Orang jang soeka méndjamoe-djamoe itoe méndjadi miskin, dan orang jang soeka ajar-anggoer dan minjak-minjak itoe tiada bolih méndjadi kaja.

18. Orang fasik méndjadi téboesan bagei orang jang bénar, dan orang chianat bagei orang jang toeloos hantinja.

19. Térlébih bajik orang doedoek dipandang tandoes daripada doedoek saroenmah dengan pérampoewan jang bantahan dan pénarab.

20. Djikalau dalam roemah orang bérbowadi adalah harta benda jang indah-indah dan minjak sakalipon, maka soerang bodoh djoega mémboroskan dia.

21. Barang-sijapa jang ménoentoet kabéharan dan kamoerahan, ija-itoe kélak akan méndapat salamat dan karidlaan dan hormat.

22. Orang jang bérbowadi mémandjat kota benteng orang jang pérkasa, sérti dihampaskannja kabawah koeboenja jang tiada téralahkan.

23. Barang-sijapa jang mémétharakan moeloetnja dan lidahnja, ija-itoe mélpaskan dirinja daripada bérbowapa kasoesahan.

24. Sijapa garangan orang tjongkak dan sombang jang kalakoewar-nja djoemawa bagitoe? Ija-itoeelah péngolok-olok namauja.

25. Bahoea kainginan orang péman-las méngjébabkan matinja kélak, ija-itoe mangkin ditahaninja akan tang-aninja daripada pékérdjajan.

26. Orang géloedjoech itoe ingin pada sapandjang hari, tétapi orang

jang bénar itoe soeka mémbéri dan tiada disajangkannja hartanja.

27. Persémbahan orang djahat itoe kabéntjian adanja, istimewa poela djikalau dibawanja akandia dengan nijat jang djahat.

28. Saksi doesta kélak akan hinasa apabila orang jang méngéngar itoe mémbéri kaménangan akan kabénaran.

29. Bahoea orang djahat méngéras-kan moekanja, tétapi orang jang bénar itoe ménéntoeukan djalanja.

30. Taadalah hikmat, taadalah akal, taadalah fakat akan mélawan TOEMAN!

31. Bahoea kocda dilangkapkan bagei pérang, tétapi kaménangan daripada TOEMAN dijoea.

F A S A L XXII.

Bahoea nama jang bajik itoe térlébih indah daripada perak, dan péngasihan itoe térlébih bajik daripada emas.

2. Orang kaja dan miskin bértémoe soerang dengan soerang, maka télah didjadiakan TOEMAN akan marika-itoe sakalan.

3. Orang bidjak itoe sérti dilihatanja djahat, maka disémbonekannja dirinja, tétapi orang bodoh mélangsoeng djoega laoe térléka.

4. Daripada réndah hati dan takoet akan TOEMAN térbital kakajaan dan hormat dan salamat.

5. Doeri dan djérat adalah pada djalan orang angkara; barang-sijapa jang héndak méméliharakan njawanja, ija-itoe méndjaoehkan dirinja dari sana.

6. Adjarkanlah soerang boetak ségala pérmoealaan djalanja jang patoet-patoet, maka pada masa toewanja tiada ija akan oendoer daripada-

7. Orang kaja mémérintah orang miskin, dan jang bérhoelang méndjadi hamba kapada orang jang méng-hoelang.

8. Barang-sijapa jang ménaboer dia-

hat ija-itoe akan ménoewei tjélaka, maka hilanglah toengkat géramnja.

9. Orang jang bajik matanja itoe akan dibértaki, karéna télah dibértakannja daripada rézékinja akan orang-orang miskin.

10. Halaukallah orang péngolok-olok itoe kaloevar, maka pérkalabian pon akan kaloevar sértanja, dan perséllisehan dan katjélaan pon akan bérhénti.

11. Barang-sijapa jang soetji hatinja, ija-itoe dikasih radja dan jang pelah lidah ija-itoeelah sahabatnja.

12. Bahoea mata TOEMAN mémétharakan péngalahocan, tétapi pérkata-an orang moertad dibongkar-bangkininja.

13. Kata sipémalas: Adalah singa di-loevar, kalau-kalau akoe diboneoch kélak diléngah-téngah djalan bésar!

14. Moeloet pérampoewan djalang itoe saperti télaga jang dalam, maka orang jang dibéntji TOEMAN kélak akan djatoh kadalamnja.

15. Djikalau hati boetak bérsangkoet dengan bodoh, takan djangan séсах rotan méntjéreikan dia daripada.

16. Barang-sijapa jang ménganiajakan orang miskin, ija-itoe méndjadian dia kaja; dan orang jang mém-béri hadiah akan orang kaja, itoe mém-bawa akandia kapada kapajaan.

17. Tjéndéroengkallah télingamoe dan déngarlah olimoe akan pérkata-an orang jang bérbowadi dan pérhatikanlah péngadjarankoe.

18. Karéna sakamatlah bageimoe djikalau éngkau ménaroh akandia dalam hatimoe dan salaloe ija sadia pada bibir moeloetmoe.

19. Soepaja harapimoe bérgantoeung kapada TOEMAN maka akoe béri tahoe itoe kapadamoe pada hari ini, belkan, akoe mémbéri tahoe itoe kapadamoe djoega.

20. Boekankah soedah koesoeratkan bageimoe béberapa pérkara jang indah-indah dari hal nasihat dan péngatahocan?

21. Soepaja diketahoëi olihmoë akan pëngadjaran kabënarang jang tërlöe, dan èngkau dapat mèmberiti jawab akan orang jang bërtamjakan dikau dari hal kabënarang itoe.

22. Djangaulah raupap barita orang misikin sèbah misikulah ija, dan djangan mèmijaja akan orang papa dan itoe hoekoem.

23. Karëna TOEHAN djoega akan mèmijarakan halnja sërta mèmibinasakan sègala orang jang mèmibinasakan marika-itoe.

24. Djangaulah bërsahabat dëngan orang pëmarah, dan djangaulah bërtamjaka-djinakan dëngan orang garing;

25. Asal djangaulah èngkau bëladjar tingkah lakoenja sërta mèmasing djërat akan djivamoë.

26. Djangaulah èngkau masoëk bilangan orang, jang bërtamjaja dëngan bërtamjar tangan, dan jang mënang-goeing hoctang orang tajin.

27. Kalau-kaulau tiada padamoë jang didjadikan pëmbajar hoctang, maka di-ambil orang akan tilau jang di-bawahmoë.

28. Djangaulah èngkau mënindahkan tanda batasan tanah, jang tëlah diboeboeh olih nenek-mojangmoë.

29. Soedahlakah èngkau mèlihat saorang jang radjin dalam pëkërdjaja-nja, maka ijapon akan mënghadap radja-radja, tëtapi djangaulah ija bërtamjaja dihadapan orang-orang hina.

F A S A L XXIII.

Djikaulu èngkau doedoek makan sahitudangan dëngan saorang pënghoe-itoe, maka bajik-bajik përhatakan sègala jang dihadapamoë.

2. Kënakanlah mata pisau pada lehermoë, djikaulu èngkau saorang jang soeka makan;

3. Dan djangaulah ingin tërlaloe akan makanaunja jang sèdap, karëna ija-itoe lah hidangan pëmipoë adanja.

4. Djangaulah èngkau bërtëlah hën-

daik mëndjadi kaja, djikaulu kirauja èngkau bërtëlah maka tinggalkanlah dia.

5. Masakah èngkau mënngamat-aman ti barang jang satoe pon tiada; bahoea sanja ija-itoe bërsajap këlak dan tërtembang kalangit sapërti boeroeng nasar.

6. Djangaulah makan roti orang jang djabat matanja, dan djangaulah ingin akan hidanganja jang sèdapat;

7. Karëna sapërti orang jang mënnoenggoewi dirinja, dëmikianlah adanja, maka katanja kapadamoe këlak: Makan dan minoemlah olihmoë! tëtapi hatinja djaoeh daripadamoe;

8. Bahoea soewap jang tëlah kaulatëlan itoe nisjaja kaumoentahkan poela këlak, dan sègala përkataänmoë jang manis-manis itoe tëlah kaula-boewang bagai kabinasänmoë sërdiri.

9. Djangaulah èngkau bërkata-kata sahinggga kadëngaranlah katamoë kaula pada orang bodoh, karëna ditjëlakannja këlak boedi përkataänmoë.

10. Djangaulah pindahkan tanda batasan jang lama itoe dan djangaulah masoëk kadalam ladang anak-anak pijatoe;

11. Karëra sangat koewat pënëboesnja, maka ija djoega akan mëmbitjarakan këlak hal përkara marika-itoe dëngan dikau.

12. Djikaulu èngkau ditëgor, tarohlah hatimoë akandia, dan tjëndëroengkanlah tëlingamoë kapada pëngadjaran pëngatahoëan.

13. Djangaulah tégahkan pëngadjaran daripada boedaq, djikaulu èngkau mëmoekeol akan dia dëngan rotan, maka tiada ija aku mati,

14. Mëlainkan apabila èngkau mëmoekeol akandia barangkali èngkau mëlëpaskan njawanja daripada naraka.

15. Hei anakkoë! djikaulu hatimoë ada boedi, nisjaja bërsoecka-tjitalah hatikoë, bebkan, hatikoë pon,

16. Dan sègala sasoeatoe jang da-

lam akoe akan bërgëmar apabila èngkau këlak mënngatakan përkara jang bëtoeh-bëtoeh.

17. Djangaulah hatimoë dëngkei akan orang jang bërdosa, mëlainkan takoellah akan TOEHAN pada tijap-tijap hari;

18. Karëna soenggoehpon kasoedahanja akan datang këlak, maka harapmoë tiada akan dipoetoeskan.

19. Dëngarlah olihmoë, hei anakkoë! hëndaklah èngkau bërtëbedi dan toedjoekaulah hatimoë kapada djalan jang bëtoel.

20. Djangaulah èngkau masoëk bilangan orang jang mabok dëngan ajar anggoer, ataw orang gëlöedjoeh manakan daging;

21. Karëna saorang pëmabok dan gëlöedjoeh akan kapapaänlah këlak, dan soeka mënngantoeq itoe mënngënkakan pakejian tjompang-tjamping kapada orang.

22. Dëngarlah olihmoë akan kata batamoë, jang tëlah mëmperanakan dikau, dan djangaulah èngkau mënijëlakan iboemoe pada masa toewanja.

23. Bëlilah akan bënar dan djangaulah djoewalkan dia, ataw boedi, ataw pëladjaran ataw pëngatahoëan.

24. Bahoea bapa orang bënar akan bërsoecka-tjita, dan jang tëlah mëmperanakan saorang anak jang bërtëbedi itoe këlak bërgëmar akandia;

25. Maka sèbah itoe hëndaklah èngkau mënjoekakan iboe-lapamoë, soepaja orang toewamoë mërassu kasoëkaän jang dëmikian.

26. Hei anakkoë! sërahkanlah hatimoë kapadakoë, dan bijarlah matamoë mëmandang bajik-bajik kapada djalankoe;

27. Karëna saorang përampoewan soendal itoe laksana parit jang dalam, dan saorang përampoewan djalang sapërti tëlaga jang soempit.

28. Maka ijapon mënghëndap-hëndap sapërti saorang pënjamoë, dan dipërbanjakkannja orang chianat diantara sègala laki-laki.

29. Pada sijapa garangan adalah pë-

ngadoeh? pada sijapakah adalah këlak-kësah? pada sijapakah adalah pëkalahan? pada sijapakah adalah pëgadoehlan? pada sijapakah adalah loeka-loeka dëngan tiada samëna-mëna? pada sijapakah adalah bilis mata?

30. Pada orang jang tëtap dalam mëmimoem ajar-anggoer, dan jang bërtëhimpon bërsama-sama hëndak mënngëtjap-ngëtjap minoeman jang kërass.

31. Djangaulah èngkau pandang akan ajar-anggoer apabila merah roepanja, apabila ija hërktiat dalam pijata sërta boehinja najik ka-atas.

32. Pada kasoeclahannja patoëklah ija sapërti oelar dan disëmboerkan-nja hisanja sapërti oelar biloeclak.

33. Matamoë këlak mënmandang akan përampoewan djalang dan hatimoëpon këlak bërkata akan përkara jang mëmbinasakan.

34. Maka èngkau akan djadi këlak sapërti orang jang tidoer ditëngah-tëngah laot, dan sapërti orang jang bërtëbaring mënngantoeq di-atas tjiang kapal.

35. Katamoë: Bahoea akoe tëlah dipoekoel orang, maka tiada akoe salkit; akoe tëlah digasaknja, maka tiada akoe mërassanja. Apabila akoe soedah sèdar, nisjaja akoe mën-tjehari akandia këmabali poela.

F A S A L XXIV.

Djangaulah èngkau mënaroh dëngkei akan orang djabat ataw ingin hëndak bërtaulan dëngan dia,

2. Karëna kabinasän tërtamjajarah dari dalam hatinja dan moeloetinja bërkata akan tjëlaka bëlaka.

3. Bahoea dëngan hikmat saboewah roemah dibangoenkan dan dëngan akal boedi ija-itoe ditëtapkan;

4. Maka dëngan pëngatahoëan bilik-biliknja pon dipënoehi dëngan hartahënda jang indah-indah dan sënang.

5. Hanja saorang jang bidjaksana-itoe lah koewat, dan saorang jang bërtë-

péngatahoean itoeelah gagah sampei tiada téralahkan.

6. Maka sébab itoe lakoekalah pérang dangan bijaksana, karéna pada filah mantéri-mantéri jang téroeta-ma itoe akan ada kaménangan.

7. Bahoea térlaloe pajah bagéi orang bodoh mémoetoeskan pérsésisehan, sébab itoe djanganlah ija mémboeka moeloetnja dalam madjélis bi-tjara jang dipintoe gérséang.

8. Orang jang bérnjat djahat itoe dipanggil toekang tipeo-daja nama-nja.

9. Kafikiran bodoh itoeelah dosa adanja, dan sipéngolok-olok itoe kabéh-tjian kapada orang sakalian.

10. Djikalau pada masa kasoekaran tawarlah hatimoe, maka koewasamoe pon akan lémah adanja.

11. Toeloenglah akan orang jang tértangkap akan dibocnoeh, ija-itoe akan orang jang bértoljoeng-doljoeng kapada sémblehan; djikalau kiranja éngkau méndjaoekkan dirimoe dari padanja,

12. Djikalau kiranja katamoe: Bahoea suaja tiada kami méngatahoéi itoe; boekankah ija-itoe dipérhatikan olih Toeban, jang mémbarang ségala hati? boekankah ija-itoe dikéta-hoei olih Toeban, jang ménilik akan ségala njawa dan jang mémbalas kapada tijap-tijap orang sakédar pérbowatannja?

13. Makaulah ajar madoe, hei anak-koe, karéna sédaplal rasanja, dan tiris sarang lébah, karéna manislah ija kapada langitan moeloetmoe;

14. Démikian pon héndaklah njawamoe méngéjap hikmat, barang di-mana kaudapati akandia, maka pada achir kélak éngkau béroléh péhala dan harapmoe pon tiada akan pootes.

15. Hei orang fasik! djangan éngkau ménghintei roemah orang bénar, dan djangan éngkau méroesakkan pondoknja,

16. Karéna djikalau kiranja djatoh orang bénar itoe sampei toedjoeh

kali, maka bérbangkitlah ija poela, tetapi ségala orang fasik itoe akan térpérosoq kadalam kadjahatan.

17. Djangan éngkau bérsoka-tjita apabila djatoh sétérocemoe, dan djangan hatimoe bérgémar apabila ija térantoeq;

18. Asal djangan ija-itoe kalihatan kapada тоешан dan djahatlah itoe kapada pémandangannja, sahingga dipalingkaunja moerkanja daripada orang itoe kapadamoe.

19. Djanganlah éngkau méradjoek kapada orang djahat dan djangan poela éngkau ménaroh dengkéi akan orang fasik;

20. Karéna taada péhala bagéi orang djahat, dan péhala orang fasik akan dipadamkan kélak.

21. Hei anak-koe! takoetlah akan тоешан dan akan radja pon, maka djangan éngkau bérdjolak-djinakan dangan orang jang méngadatkan tjidéra;

22. Karéna dangan sakoejoeng-koenjoeng bérbangkitlah kélak tjilakanja, dan balasan kadoewanja dhoeloe daripada sangka orang.

23. ARKIAN, maka inilah poela béberapa amtsal hikmat adanja: Maka tabajik dipandang moeka orang dalam bi tjara.

24. Barang-sijapa jang bérkata kapada orang djahat démikian: Bahoea bénarlah éngkau! ija-itoe akan dilé-natkan olih orang banjak dan dibén-tjikan olih ségala bangsa.

25. Tetapi barang-sijapa jang mém-gorkan dia, ija-itoe akan dipoedji-toeroenlah kapadanja.

26. Barang-sijapa jang mémberi djawab dangan pérkataän jang patoet, ija-itoe méngatoepkan moeloet orang saperti dangan koetjoep.

27. Atoerkanlah pékerdjannmoe dilowar dhoeloe, dan sadikakanlah ladangmoe, kemoedian bolihlah éngkau mémbangoeukan roemahmoe.

28. Djanganlah éngkau najik saksi atas samamoe manoesia dangan tiada

sébab, mélainkan éngkau méndjadi-kan dirimoe saorang pénoetoe.

29. Djanganlah katamoe: Saperti pérbowatannja akan dakoe, démikian pon akoe héndak mémbalas akan-dia, akoe héndak mémbalas masing-masing sakédar pérbowatannja.

30. Pada sakali péristewa bérdjalanlah akoe laloe daripada ladang saorang pémalas, dan daripada kébon anggoer orang jang tiada béraikal.

31. Maka sasoeungguhja bértoe-mboehlah doeri dimana-mana dan tana-nanja pon pénoeh dangan djelatang dan roesaklah ségala pagar batoenja.

32. Sérita koelihat itoe maka akoe mémperhatikannja, dan sadélah koepandang akandia maka akoe méngambil inisaf daripadanja:

33. Tidoer sadikit lagi, méngantoeq sadikit lagi, lipat tangan sadikit lagi sambil bérbaring,

34. Démikianlah kélak datang kapadamoe, saperti saorang péjamoen dan kakoerangannmoe pon saperti saorang jang bérséndjata.

F A S A L XXV.

BAHOEA inipun amtsal Soleiman, jang télah disalinkan olih béberapa hamba Hizkija, radja Jehoea.

2. Maka kamoelataulah bagéi Allah ménjémboneikan pérbowatannja, tetapi kamoeliaän bagéi radja ménjéjli-dik barang soeatoe pékara.

3. Bahoea tinggi langit dan dalam-nja boemi dan hali radja-radja pon tiada térséлиндik adanja.

4. Tjereikanlah sangs daripada péraq, soepaja kaloewarlah bérganah jang indah-indah olih tangan djauhari;

5. Tjereikanlah orang djahat dari hadapan radja, maka tachtanja akan ditépakkan kélak olih kabénaran.

6. Djanganlah éngkau mémbéarkan dirimoe dihadapan radja dan djanganlah bérdiri ditempat orang bérsar-besar.

7. Karéna lébih bajik orang bérkata kapadamoe: Marilah éngkau najik kamari; daripada éngkau dhéndahkan oranglah dihadapan saorang bangsawan, jang télah kaupandang moeda akandia.

8. Djangan goepoeh-goepoeh éngkau masoeq bi tjara, kalau-kalau pada achirnja éngkau tiada dapat térlépas, apabila lawanmoe méndatangkan ma-loe kapadamoe.

9. Bitjarakanlah pérkaramoe dangan kawannmoe, tetapi djangan kau-boekakan rahasia orang laju,

10. Asal djangan, apabila kadéngaranlah ija-itoe kapadanja, maka ija-itoe mémboewat maloe akan dikau dan pérkataänmoe jang kédji itoepon poelang kapadamoe.

11. Pérkataan jang dikénakan dhéngan sapértinja itoe laksana boewah kastoeri kaemasan dalam rantang perak adanja.

12. Saperti anting-anting kaemasan hérpatoetan dangan kaloeng jang daripada émas sapoetoech moetoe, démikian pon télinga jang soeka méngang hérpatoetan dangan péngor jang bérbodhi.

13. Saperti sédjoek tsaldjoek pada moesim pénoewei, démikianlah saorang oetoesan jang satiawan kapada orang jang méjjoeroekkan dia, karéna disédapkannja hali toewannja.

14. Saperti awau-awan dan angin jang tiada méngandoengkan hoe djau satilik, démikianlah hal orang jang mémégahkan dirinja dari sébab hadiah jang tiada pernah dibérinja.

15. Dangan pandjang sa-bar dapat dihanti joerkan hati saorang pémcrintah, dan lidah jang lémboeet dapat ménghanti joerkan toelang-toelang.

16. Soedabkah éngkau méndapat ajar madoe, makanlah sabérapa banjak jang tjoekeop, asal djangan éngkau térlaloe kénjang, laloe éngkau moetlahkan dia poela;

17. Démikian pon héndaklah éngkau himat-himat dangan kakimoe héroelang karoemah sahabatmoe, soe-

paja djangan ija mëndjadi pënat olih sèbab èngkau, laoe mémbéntji akan dikau.

18. Adapun orang jang bëraksa doesta atas samanja manoesia, ija-itoe saperti tjokmar dan péutang dan anak panah jang tadjam.

19. Saperti patah gigi dan tergélintjir kaki, démikianlah hal bérangtoeng kapada orang jang tiada satia pada masa kapitjakaan.

20. Saperti orang jang ménanggalkan pakejannya pada masa sédjoek, dan saperti tjoeke disiram kapada loeka jang béharoe, démikianlah hal orang jang ménjaujikan panton kapada orang jang bërdoeka-tjita.

21. Djikalau moesoehmoebérlapar, bérilah roti akan dimakan, djikalau ija bérdehaga, bérilah ajar akan diminoem olinnja;

22. Karéna dalam bërboewat démikian èngkau mémboenkan bara api di-atas kapalnja, maka toeman kélak akan mémbalas èngkau.

23. Bahoea angin oetara mémbarawa akan hoedjan, démikian pon lidah péng-ocapat méngadakan béberapa moeka masan.

24. Terlèbih bajik doedoek dipëndjoetoe atap roemah daripada doedoek sarwoemah dèngan saorang pé-rampoevan jang bantahan, djikalau ramei orang sakalipon.

25. Bahoea chabar bajik daripada nagéri jang djaoeh itoe laksana ajar sédjoek kapada orang jang lèlah.

26. Orang bènar jangimbang hati dihadapan orang-orang fasik, ija-itoe saperti panjajaran ajar jang keroeh dan mata-ajar jang telah roesak adanja.

27. Makan térlaloe banjak ajar-madoc itoe tabajik, démikian pon ménoentoet hormat méndatangkan tanggoengan bérat.

28. Orang jang tiada dapat ménahani nafsoenja, ija-itoe saperti kota benteng jang telah roeboeh dewalanja.

F A S A L XXVI.

Saperti tsaldjoe pada moesim kémarau dan saperti hoedjan pada moesim ménoewei, démikian pon tiada patoet hormat dihéri akan orang bodoh.

2. Saperti boeroeng pipit térbang kasana kamari dan saperti boeroeng lajang-lajang térbang bërkoeliling, démikian pon koetoeck, jang tiada dèngan saména-ména itoe tabclih kéna.

3. Tjeméti adalah bagei koeda, dan èkang adalah bagei kaldei, tetapi rotan bagei bélang orang djabil.

4. Djangan béri djawab akan orang bodoh satoedjoe dèngan èngkau mémjadi sama dèngan dia.

5. Bérilah djawab akan orang bodoh saperti patoet kapada bodohnja, soepaja djangan ija paudei pada sangkanya séndiri.

6. Bahoea orang jang méngirimikan oeloesau dalam tangan orang bodoh, ija-itoe saolah-olah dikoeoengkaunja kadoewa bélah kakinja séndiri dan diminoemja barang kélar rasanja.

7. Saperti orang timpang kadoewa bélah kakinja, démikianlah péri oepamaån dalam moeloet orang bodoh.

8. Saperti orang mémboewang pérmata intan dèngan ali-ali, démikianlah péri orang jang mémbéri hormat akan saorang bodoh.

9. Saperti toengkat jang bërdoeri di-angkat olih tangan orang mabok, démikianlah péri oepamaån dalam moeloet orang bodoh.

10. Banjaklah kasoelasan didatangkan atas dirinja olih orang jang méngopah orang bodoh ataw orang jang tiada kétahoan.

11. Saperti andjing bérbaliklah méman moetahnja, démikian pon orang bodoh socka bérhalik kapada bodohnja.

12. Djikalau èngkau mélihat saorang jang pada sangkanya séndiri ijalah paudei, maka bolih diharap akan orang bodoh térlèbih daripada harap akan orang itoe.

13. Bahoea kata orang malas démikian: Adalah singa didjalan, adalah singa dilèngah-tèngah djalan bésar.

14. Saperti pintoe bërkitar-kitar diatas ensilnja, démikianlah péri orang malas di-atas tilamnja.

15. Orang malas itoe ménjémboenikan tangannya dalam dada badjoenja, maka soesahlah ija mémbarawa dia poela kamoeloetnja.

16. Orang malas itoe lèbih paudei pada sangkanya séndiri daripada toedjoeck orang jang mémbéri ihtiat.

17. Orang jang mémasoekkan dirinja dalam pérbantahan orang lajin, ija-itoe saperti orang méngangkap andjing jang laoe pada télinganja.

18. Saperti orang jang poera-poera majin gila, tetapi dilontarkannya api dan anak panah dan ségala pérkasas kamatian bërkoeliling,

19. Démikianlah péri orang jang ménipoe kawannya sambil katanja: Boekankah séhaja bërmajin-majin? 20. Dimana tada kajoe, api pon tépadamlah; dimana tada péngoempat, bërhéntilah pérkalahan.

21. Saperti arang di-atas bara api dan kajoe pada api, démikianlah orang bantahan mémbangkikan pérkalahan.

22. Adapun pérkataån orang péng-ocapat itoe saperti ajapan jang sédang, maka masoecklah ija dèngan sédang sampei kadalam hati.

23. Saperti périjoek bërsaloeatkan tahi peraek, démikianlah moeloet manis pada orang jang ménaroh hati djajah.

24. Orang jang ménaroh dèngkei itoe poera-poera dèngan moeloetnja sambil méreka tipoe dalam hatinja.

25. Djikalau ija mémboedjoek dèngan lidahnja, djanganlah pértaja a-

kandia, karéna adalah toedjoeck lapis kabèntjan dalam hatinja.

26. Dèngkeinja ménjémboenikan dirinja héndak bértambah-tambah oentoeng, maka kadjabatannya kélak ménjatakan dirinja dihadapan kabaujan orang sakalian.

27. Barang-sijapa jang ménggali lubang, ijapon akan térpérosoek kadalamnja, dan batoe pon kémbali kéna orang jang telah ménggolikkan dia.

28. Lidah bértjabang itoe sakali akan mémbéntji tjélaka jang di-adakannya, dan moeloet péngangkak-angkak itoe kélak mémbarasakan dirinja séndiri.

F A S A L XXVII.

Djanganlah èngkau mémègalkan dirimoe dari hal csoek, karéna tiada èngkau tahoe apa kélak djadi pada hari itoe.

2. Bjarlah orang lajin mémoedji èngkau, djangan moeloetmoé séndiri, bjarlah orang jang boekan kakélan, dan djangan lidahmoé séndiri.

3. Bahoea batoe bératlah adanja dan pasir pon bérat, tetapi goesar orang bodoh itoe térlèbih bérat daripada kadoewannya itoe.

4. Bahoea bèngstah adanja ujala-njala amaral, dan moerka itoe saperti ajar bah jang mélampauwi, tetapi tjémboeroevan sijapa garangan dapat ménahankan dia?

5. Katégoran jang njata itoe térlèbih bajik daripada kasih jang térsémboeni.

6. Djikalau dipaloe olih sahabat ija itoeclah tanda satija. tetapi tjjoem moesoeh patoet ditangkiskan dèngan doa.

7. Orang jang kénjjang mémidjakmidjak djikalau ajar madoc sakalipon, tetapi orang jang lapar makabarang jang pahit pon méndjadi manis kapadanja.

8. Saperti boeroeng jang sésat da-ripada sarangnya, démikianlah hal

orang jang menjésat daripada tem-
patnja.

9. Minjak haroem dan baoc-baoc-
wan menggémari hati orang, demi-
kian pon kamanisan sahabat dari
karéna nasihat hatinja.

10. Djangantah kau-tinggal akan sa-
habatmoe jang sahabat bapamoe pon!
dan djangau masoek roemah saodara-
moe pada masa kasekaranmoe. Sao-
rang télangga jang dékat itoe lébih
bajik daripada saorang saodara jang
djaeoh.

11. Hei anakkoel! héndaklah éng-
kau berboedi, dan soekakanlah ha-
tikoe, soepaja dapat akoe membéri
djawab akan orang jang méntjela-
kan dakoe.

12. Orang bidjak itoe, sërta dilihat-
nja djahat, maka disemboenjakannja
dirinja, tetapi orang bodoh mélang-
soeug djoega laloe térkéna.

13. Djikalau orang télah méndjadi
péngakoe akan orang dagang, maka
ambillah djoebahnja, gadetikanlah dia
karéna orang kaloewaran.

14. Orang jang memoeuji sahabat-
nja dengan njaring soeranjaja sërta
bangoen pagt-pagi, maka dapat di-
bilangkau bageunja akan lanat.

15. Botjoran jang bértitik-titik sa-
laloe pada masa hoedjan déras, ija-
itoe sama dengan saorang bini jang
bantahan.

16. Barang-sijapa jang méndijam-
kan dia, ija-itoe dapat méndijam-
kan angin pon ataw ménggéggam
minjak dengan tanganja kanan.

17. Bési ménadjamkan bési, demi-
kian pon orang ménadjamkan akai
orang.

18. Orang jang mémeliharakan po-
koek ara itoe akan mémakan boewah-
nja; orang jang ménoenggoei toewan-
nja itoe akan méndapat kamoelaaén.

19. Superti ajar itoe ijerémin moe-
ka orang, démikian pon hati itoe
ijerémin manoesia.

20. Naraka dan kabinasaaén tapérah
pénoeh, démikian pon mata orang
tapérah pada.

21. Saperti périjoeuk bagci emas dan
tanhoer baget perak, démikian pon
orang baget moeloet jang mémoedji
dia.

22. Djikalau kiranja orang bodoh
diloembhoeuk dalam lésoeng bérsama-
sama dengan ségala béras sakalipon,
maka tiada djoega bodohnja akan bé-
rtjerei daripadanja.

23. Bédadjarah bajik-bajik méngé-
nal ségala dombamoe dan pérhatikan-
lah hal ségala kawan kambingmoe;

24. Karéna tiadalah kakajaan jang
kékal adanja, dan tiada makota jang
télap kapada orang toeroen-témo-
roen.

25. Djikalau roempoeit moelai toem-
boeh dan kalihatanlah poejoeuk-poe-
tjoeknja, héndaklah toemboeh-toem-
boehan dari goenoeng dihimpunkan.

26. Maka anak-anak domba akan
méndjadi pakejannmoe dan kambing-
kambing akan méndjadi haraga ladang
itoe.

27. Maka éngkau akan méndapat
ajar soesoe kambing tjoeukoep akan ré-
zekimoe dan akan rézéki isi roemah-
moe dan akan kahidoepan dajang-
dajangmoe.

F A S A L XXVIII.

Bahoea orang djahat itoe lari bila
tiada jang méngédjar, tetapi orang
bénar itoe gagah saperti singa ada-
nja.

2. Djikalau doerbaka orang isi na-
géri, maka banjaklah pémerintahnja
kélaek; tetapi dimana orang isi nagé-
ri béraekal, disanapon orang jang soe-
rika bénar itoe télap pémerintah-
nja.

3. Orang bérbarta jang ménganinja-
kan orang-orang miskin itoe laksana
hoedjan témpijas jang tiada méning-
galkan rézéki lagi.

4. Orang jang méninggalkan hoe-
koem itoe mémoelakan orang djahat,
tetapi orang jang mémeliharakan hoe-
koem itoe mélayan orang djahat,

5. Orang djahat tiada méngarti ba-
rang jang bénar, tetapi orang jang
méntjehari toehan méngarti ségala
pérkara.

6. Orang miskin jang mélakoekan
dirinja dengan toeloes itoe térlébih
bajik daripada orang jang béngkang-
béngkok djalannja, djikalau ija kaja
sakalipon.

7. Orang jang mélakoekan hoekoem
itoeelah saorang anak jang hérboedi, té-
tapi orang jang bértaulan dengan orang
pérléntei itoe membéri maloe akan
bapanja.

8. Orang jang mémambali hartanja
dengan boenga oewang dan laba jang
kédji, ija-itoe méngoeppoelkan dia
bagei orang jang ménaroh kasihan
akan orang miskin.

9. Orang jang mémalingkan télinga-
nja dan tiada maoe ménéngar akan hoe-
koem, djikalau doanja sakalipon maka
méndjadi kabéntjan.

10. Barang-sijapa jang ménjésatkan
orang bénar kapada djalan jang dja-
hat, ija-itoe kélaek térpérosoek kada-
lam lobangnja séndiri, tetapi sala-
mat méndjadi béhagian orang jang
mémeliharakan dirinja dengan tiada
bértajelaén.

11. Saorang kaja sangka akan di-
rinja pandei, tetapi orang papa jang
béraekal itoe méntjéidjik akanda.

12. Apabila tamasjalah orang-orang
bénar maka adalah kamoelaaén bé-
sar, tetapi apabila bérlangkitalah o-
rang-orang djahat, maka diséidjik-
nja djikalau akan orang hina saka-
lipon.

13. Orang jang mélindoengkan do-
sanja itoe tabolih béroentoeng, tetapi
orang jang méngakoe dan mémboe-
wangkan dia itoe méndapat kamoc-
rahan kélaek.

14. Bérbéhagialah orang jang ta-
koet salaloe, tetapi orang jang mé-
ngéraskan hatinja itoe akan djatoh
kadalam tjélaeka.

15. Saperti singa méngaoem, dan
saperti béroewang méngombara, dé-
mikianlah péri kalakoewan saorang

pénghoeloe jang djahat atas orang-
orang miskin.

16. Saorang radja jang koerang
akal itoe ménganajakann sangat,
tetapi orang jang mémbéntji akan ta-
ma maka dilandjoetkannja oemoer-
nja.

17. Saorang jang méninggoeng da-
rah orang itoe bérlari-lari kakoe-
ra; djanganlah orang ménahankan
dia.

18. Orang jang bérdjalan dengan
toeloes hatinja itoe bérdjalan pada
djalan raja, tetapi orang jang dé-
ngan hati bértjabang mémilih doewa
djalan itoe akan djatoh kélaek pada
salah satoenja.

19. Barang-sijapa jang méngoesa-
hakan ladaunja itoe akan dikén-
njangkan dengan makanan, tetapi
orang jang ménoentoet kamalasan
itoe kélaek dikénnjangkan dengan ka-
papaén.

20. Orang jang amat satiawan ada-
nja itoe bérkalmpahan bértak, téta-
pi orang jang goepoeh-goepoeh hén-
dak méndjadi kaja itoe tiada térlé-
pas daripada salah.

21. Paudang moeka orang dalam
hoekoem itoe tabajik, karéna dari
bérsalah kélaek.

22. Orang jang dengan goepoeh-
goepoeh héndak méndjadi kaja itoe
djahatlah matanja, tiada ija méli-
hat kapapaén datang atasnja ké-
lak.

23. Orang jang ménéngorkan orang,
pada kasoedahan ija méndapat hor-
mat kélaek, térlébih daripada orang
jang méngangkat-angkat dengan moe-
loetnja.

24. Barang-sijapa jang mémpas
harta benda iboe-bapanja sërta kata-
nja: tiada salah! maka orang itoe
sama dengan pénjaroen.

25. Orang jang tjongkak hatinja
itoe mémérbtkan pérkalahian, tetapi
orang jang bérgantoeng kapada roe-
man akan soehoer kélaek.

26. Orang jang pértjaja akan ha-
⁶⁴

tinja sendiri ialah seorang bodoh, tetapi orang yang melakoekan dirinya dengan bidjak itoe tiada akan kena tjelaka.

27. Orang jang membéri kapada orang miskin itoe tiada akan mersai kakerangan, tetapi orang jang mēnoctop matanja itoe akan kena banjak lanat kēlak.

28. Apabila orang djahat ditinggikan, maka orang kējil djoega mēnjēmoenjikan dirinja, tetapi apabila binasalah orang djahat, maka bertambah-tambahlah orang bēnar.

F A S A L XXIX.

Orang jang ditiggorkan kērap kali maka dikēraskannya djoega tēngkoknja, ija-itoe akan binasa dengan sigēranya, sehingga tiada tērtocobeng lagi.

2. Apabila orang bēnar mēmēgang koewasa tamasjalah orang banjak, tetapi apabila orang djahat mēmērintah maka sakalian orang moereng.

3. Barang-sijapa jang soeka akan hikmat itoe mēnjoekakan hati bapanya, tetapi orang jang bēramah-ramahan dengan pērampoewan djalang itoe mēmboroskan harta banjak.

4. Bahoea seorang radja mēnētapkan karadjaannya dengan hoekoem jang adil, tetapi jang mēngēnakan banjak tjoekei itoe mērosakkan nagēri.

5. Orang jang mēngangkat-angkat tēmannya itoe mēmbēntangkan djaring dihadapan kakinja.

6. Bahoea kadjihatannya djoega mēndjadi djērat orang djahat, tetapi orang bēnar itoe lari loepoet laloe bērsocoka-tjita.

7. Orang bēnar itoe mēmpērhatikan hal pērkaranya orang miskin, tetapi

orang djahat tiada fadloceli akan-dia.

8. Orang pēngolok-olok dapat mēnjalkan saboewah nagēri, tetapi orang jang bērboedi itoe mēmadamkan moerka.

9. Bahoea orang bērboedi dengan orang bodoh bērbantah-bantahan salaloe, bajik dengan amarah, bajik dengan tērtawa, tiada djoega bērhēntinja.

10. Orang makan darah itoe mēmbēntji akan orang-orang salih, tetapi orang jang bēnar itoe mēnoctot belanja.

11. Orang bodoh mēngaloewarkan sēgala fikiran hatinja, tetapi orang bērboedi mēnahankan dia sampai kēmoedian kēlak.

12. Djikalau seorang pēnghocloe mēngindahkan bohong, mistjaja sēgala rajatnja mēndjadi djahatlah kēlak.

13. Bahoea orang kuja dan miskin bērtēmoec seorang dengan seorang, maka TOEMAN mēnērangkan mata kadoewannya.

14. Seorang radja jang mēmbitjarkan hal orang miskin dengan satia-wan, maka tachtannya kēkal tetap salama-lamanja.

15. Rotan dan pēngadjaran mēdatangkan akal boedi, tetapi anak jang dibijarkan sēbadja mēdatangkan maloe kapada iboenja.

16. Apabila orang-orang djahat bērolih koewasa, maka bērtambah-tambahlah djahat, tetapi orang bēnar akan mēlihat djatoh marika-itoe.

17. Adjarkanlah anakmoe, maka ijapon akan mēndjadi kan kasēnganmoe, behkan, ijapon akan mēndatangkan kasoekaan kapada hatimoe.

18. Djikalau dihalei-baleikun agama maka orang banjak kēlak mēdoerhaka, tetapi djikalau di-tindakkan toerat maka orang banjak pon salamatlah.

19. Seorang hamba jang mēngarti, tetapi tiada djoega mēmbēri djawab,

djanganlah ija di-adjarkan dengan pērkataan.

20. Soedahkah ēngkau mēlihat seorang jang botjor moeloetnja, maka akan orang bodoh bolih diharap tērlēbih daripada akan orang itoe.

21. Djikalau seorang hamba dipēlithakan dengan lēdzatnja, maka achir kēlak ijapon hēndaq mēndjadi anak toewannya.

22. Seorang pēmarah itoe mēnērbitkan pērkalahian, dan orang jang sangat nalsoenja itoe mēlimpahkan kasalahan.

23. Bahoea tjongkak itoe mērēndahkan orang, tetapi orang jang rēndah hatinja itoe mēmēngang kamooeliah.

24. Barang-sijapa jang mēmbēliahagi bēhagi dengan pēntjoeri itoe mēmbēntji akan dirinja; tērdēngarlah ija akan soempah, tetapi tiada dibērinja tahoe.

25. Takoet akan orang itoe mēndjadi djērat, tetapi orang jang pērtjaja akan TOEMAN itoe akan ditāroh dalam pērlindoengan jang tinggi.

26. Banjaklah orang jang mēnoentoe karidlaan radja-radja, tetapi kabhēnaran orang daripada TOEMAN djoea datangnya.

27. Orang jang lalim mēndjadi kabēntjian kapada orang jang bēnar, maka orang jang bēloel kalakoewannya itoe kabēntjian kapada orang djahat adanya.

F A S A L XXX.

BAHOEA inilah pērkataan Agoer bin Jakei; sabda pēroepamaan orang itoe kapada Itjēl, behkan, kapada Itjēl dan Oechal.

2. Bahoea akoe ini tiada bērboedi, saperti boekannya orang, akoe tiada bērakal manoesia.

3. Dantlagi tiada akoe bēladjar hik-

mat, dan tiada akoe mēngarti pēngatahoean TOEMAN jang maha soetji.

4. Sijapa garangan tēlah najik kasorga ataw tēlah toeroen dari sana? Sijapakah tēlah mēngēnggam angin dalam tangannya? Sijapakah tēlah mēmoengkoes ajar itoe dengan sahēlei kajin? Sijapakah tēlah mēnētapkan sēgala fibah boemi? Sijapa garangan namanja dan sijapa garangan nama anaknja? Katakannah djikalau kiranja ēngkau mēngatahoenja.

5. Sēgala firman Allah itoe amat soetji adanya, maka Ijalah laksana pērtisci bagci sēgala orang jang bērgantoeng kapadanya.

6. Djangan apalah ēngkau mēnambahi firmannya dengan barang sasoea-itoe, asal djangan diljoekoemkannya dikau dan didapatinja akan dikau seorang pēmbohong.

7. Doewa pērkaranya djoega tēlah koepinta kapadamoe; djangan apalah ēngkau mēnahankan dia daripadakoe lēhocloe daripada matikoe.

8. Djaoehkanlah kiranja daripadakoe sēgala sija-sija dan bohong; djangan apalah bērikan dakoe kapada-an ataw kakajaan, mēlainkan pēlitharakan dakoe dengan rēzēki jang tjoekep.

9. Lamoen djangan dengan moewakoe akoe mēnjangkal akan Dikau sambil katakoe; Sijapakah TOEMAN itoe? ataw djangan dari sēbab kapapaankoe akoe moelai mēntjoeri dan mēnghodjat akan Nama Allah-koe.

10. Djanganlah mēngoeempat seorang hamba kapada toewannya, soepaja djangan dikoeoekinja akan dikau dan ēngkau sēndiri pon bērsalah.

11. Adalah soeatoe katoeroenan jang mēnistakan bapanya dan tiada mēmbēri bēkat akan iboenja;

12. Soeatoe katoeroenan jang sangka akan dirinja soetji, tetapi tiada ija dibasoehkan kajēmarnya;

13. Soeatoe katoeroenan, hei, hoc-

tapa bésar matanja dan terangkat keloepak matanja!

14. Socatoc katoeroenan jang giginja laksana pedang dan gigi gerhaninja laksana pisau hendak mêmakan habis akan sêgala orang miskin jang didalam nagéri, dan akan sêgala orang jang berkoerangan dari antara manoesa.

15. Pada si lintah adalah doewa anaknja pérampoeuan, ija-ini: Béri-lah! Béri-lah! Bahoea tiga perkara ini tiada tahoe kénjjang dan empat jang tiada pernah berkata dêmikian: Telah tjoekeop soedah!

16. Ija-itoe: koeboer dan rahim jang mandoel dan boemi, jang tiada kénjjang ajar, dan api pon tiada tahoe berkata dêmikian: Telah tjoekeop soedah!

17. Adapon orang jang mêngolok-olok akan bapannya dan énggan mêmoeoel kata iboeuja, maka gagak dari tépi soengi akan mêmatoek matanja dan anak boeroeng nasar akan mêmakan dia.

18. Katiga perkara ini terlaloe a-djaib kapadakoek, behkan, émpat perkara jang tiada koekélahoei:

19. Ija-itoe djalan boeroeng nasar di-oedara dan djalan oelar di-atas tahoe goenoeng dan djalan kapal di-tengah-tengah laet dan djalan sarorang laki-laki dêngan anak dara.

20. Adapon hal pérampoeuan bérzinah dêmikianlah adanja: maka ijapon makan laoe disapoenja moeloenja sambil katanja: Tiada akoe bérboewat djahat!

21. Sébab tiga perkara doenia ini méndjadi katjau, dan akan émpat tiada ija tértahan.

22. Ija-itoe karéna saorang hamba apabila ija mérédja-lila, dan saorang bodoh apabila ija bérisi pénoeh déngan rézéki,

23. Dan karéna saorang pérampoeuan jang hina apabila ija bérlaki dan saorang dajang apabila ija méndjadi warits kapada éntjijnja.

24. Bahoea kaémpat perkara ini

terkéntjil dalam doenia, akan tépapi tersangatlah ija bidjak dan langkap-lah kapandéjannja:

25. Ija-itoe bahoea sémoet itoe soe-atoe bangsa jang tiada koewat, maka disadiakannja djoega békalnja pada moesim kêmaraou;

26. Dan kélintji itoe soeatoe bangsa jang lémah, maka dipérboewatknja djoega sarannja dalam haloe goe-noeng;

27. Dan bilalang itoe tiada béradja, maka térbanglah djoega ija bérkawan-kawan;

28. Dan laba-laba itoe mênangkap dêngan kakinnja, maka adalah djoega ija didalam maligei radja.

29. Bahoea katiga ini bérdjalan dêngan bajik tingkahnja, behkan, adalah émpat jang bérdjalan moelik.

30. Ija-itoe: singa jang térlébih gagah daripada sêgala binatang dan tiada ija maoe bérbalik dari sébab barang sasocatoc;

31. Dan andjing pémboeroe jang bajik lamboengnja, dan saorang radja jang tiada dapat dilawan.

32. Djikalau kiranja éngkau télah bérboewat perkara jang bodoh sébab mêmbersarkan dirimoe, ataw télah bérfikir djahat, maka hendaklah éngkau mêmboeboeh tangan pada moeloenja;

33. Karéna socoe ditoeamboek méndjadi mantega dan hidoeng ditoeamboek kaloevar darah dan amarah digalakkan méndjadi pèrkalahian.

F A S A L XXXI.

BAHOEA inilah perkataan radja Lemoeil, jang di-adjarkan kapadanya olih bondanja.

2. Apa, hei anakkoek, dan apa hei anak rahimkoek, dan apa, hei anak nadzarkoek!

téntoe kapada sêgala dajang-dajangnja.

16. Maka ijapon mêmperhatikan soeatoe ladang, laoe ija-itoe dipérolihnja djoega; maka dêngan hasil tangannja ditanannja saboeawal kébon anggoer.

17. Maka di-ikatinja pinggangnja dêngan koewat dan dikoeawatknja léngannja.

18. Maka dirasainja bageimana manis pérniagaannja dan pada malam tiada tértadam pilitanja.

19. Maka ditjapetnja dêngan tangannja kapada kisi-kisi dan tapak tangannja pon ada mêméngang tjang rabat.

20. Maka diloekekannja tangannja salaloe kapada orang miskin, dan dihoeloeukannja tangannja kapada orang jang berkoerangan.

21. Maka tiada ditakoetinja akan moesim hoedjan tsaldjoe, karéna sagónap isi roemahnja berpakeikan pakejian lapis doewa.

22. Maka dipérboewatknja lagei dirinja pérhiasan pérmeidani; dan pakejannja daripada kajin haloes jang oengoe warnanja.

23. Maka lakinja dikéna orang dalam pintoe gérébang, apabila ija doeloeok sértá dêngan sêgala toewa toewa nagéri.

24. Maka dipérboewatkan olih pémampoeuan itoe kajin chaşah laoe didjoewalnja, dan dibawanja masoek akan ikat-ikat pinggang kapada saudagar.

25. Patoet dan sopan méndjadi pakejannja, dan ijapon bérsoekatjita akan hari jang kemoedian.

26. Maka diloekekannja moeloenja dêngan akal boedi dan péngadjaran kamoerahan adalah pada lidahnja.

27. Maka di-amat-amatinja kaloe koeuan sêgala isi roemahnja, dan tiada ija mêmakan rézékinja dêngan malas.

28. Bahoea anak-anaknja najik pangkat sértá mêmoejji dia sébab sa-

5. Djanganlah éngkau ménérbahkan koewatmoe kapada pérampoeuan dan djangan poela djalanmoe kapada marika-itoe jang mêmbinasakan radja-radja.

4. Tiada patoet kapada radja-radja, hei Lemoeil! tiada patoet kapada radja-radja mêminoem ajar-anggoer, ataw kapada poetéra radja sentap minoeman jang kéras;

5. Soepaja djangan sambil mêminoem ditoepekannja hoekoem, ataw ditobakkannja atjara orang jang téraniaja.

6. Bérilah minoeman jang kéras akan orang jang poctoes asa, dan ajar-anggoer akan orang jang sangat doeka-tjita;

7. Bijarlah ija minoem sértá mêmloepakan tjélakanja dan tiada ija téringat lagi akan kasoekarannja.

8. Boekalah moeloenja karéna orang kéloe, karéna perkara sêgala anak kabinasaan.

9. Boekalah moeloenja sértá bérbitjaralah dêngan adil dan bérkanlah hal orang jang miskin dan téraniaja.

10. Sijapakah jang bolih méndapat akan saorang hini jang bérboedi? maka adalah bargannja amat lébih bésar daripada harga manukam.

11. Bahoea hati lakinja bolih harap akandia, sahingga tiada koerang padanja perkara jang bajik.

12. Maka bininja bérboewat bajik kapadanja, hoekannja djabat, saemoer hidoepnja.

13. Maka ija ménéjehari boeloe kambing dan rami, dikérdjakannja dêngan tangannja séndiri sértá déngan soeka hatinja.

14. Maka adalah ija saperti kapal saudagar, didatangknja békalnja dari djaoeh.

15. Maka bangoenlah ija srbéloom padjar, laoe dibérinja makan akan isi roemahnja dan pékérnjaan jang

lamatnja dan lakinja pon mēmoedji adanja dan kaelokan itoe sija-sija, dia, katanja:

29. Banjaklah anak pērampoewan kan TOEHAN itoe akan dipoedji-poedji. jang tēlah bajik dan hērboedi, tēta-
pi engkaulah mēlipoeti akan marika- tangannja sēndiri, dan bijarlal pē-
itoe sakalian. kerdjaannja sēndiri mēmoedji akan-

30. Adapon tjantik itoe pēnipoe dia dipintoe gērēbang.

K I T A B

JANG BERNAMA

A L C H A T I B.

T A M A T.

F A S A L I.

BERMOELA, inilah perkataan alCha-
tib, bin Dawood, radja diJeroezahim.

2. Kasija-sijaän atas segala kasija-sijaän, kata alChaṭib; kasija-sijaän atas segala kasija-sijaän, samoewannja djoega sija-sija adanja.

3. Apakah faidahnja kapada manoesia dalam segala oesahanja, dalam segala jang di-oesahakannja dibawah langit?

4. Bahoea satoe bangsa pērgi, satoe bangsa datang, tētapi doenia tinggal bagitoe djoega salama-lamanja.

5. Dēmikian pon matahari tērbit, laloe matahari masoek, maka tērmenggah-menggahlah ija kēmbali ka-tēmpat ija tērbit dēhoetoe.

6. Lagipon angin bērtijoeep kasēlatan, laloe balik ka-oetara dan beralih-

alih salaloe, sabingga ija kēmbali ka-pada pēridarannja.

7. Sēgala soengei itoe mēngalir ka-lawoel, dan lawoet itoe tiada lēbih pēnoch, maka katēmpat sēgala soengei itoe mēngalir, kasana djoega ija pon mēngalir salaloe.

8. Sēgala pērkara itoe bērgēraḡ dēngan tiada bērhētinja, tērlēbih daripada dapat dikatakan orang, maka matapon tiada poewas mēlihat dan tēligna pon tiada djēmoe akan mēnēngar.

9. Barang jang soedah ada itoe djoega jang akan ada; dan barang jang soedah dipērboewat itoe djoega jang akan dipērboewat; satoepon tiada jang bēharoe dibawah langit ini.

10. Adakah barang sasoeatoe, jang dapat dikatakan orang akan halnja dēmikian: Tengoklah, ini soea-toe pērkara jang bēharoe! bahoea ija-itoe soedah ada pada sēgala za-